ISSN 1977-0650

Euroopa Liidu Teataja

L 272

Eestikeelne väljaanne

Õigusaktid

56. aastakäik

12. oktoober 2013

Sisukord

II *Muud kui seadusandlikud aktid*

MÄÄRUSED

★ **Nõukogu määrus (EL) nr 971/2013, 10. oktoober 2013, millega muudetakse määrust (EL) nr 267/2012, milles käsitletakse Iraani vastu suunatud piiravaid meetmeid** 1

★ **Komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 972/2013, 9. oktoober 2013, millega registreeritakse kaitstud päritolunimetuste ja kaitstud geograafiliste tähiste registris nimetus [Μεσσαρά (Messara) (KPN)]** 3

★ **Komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 973/2013, 10. oktoober 2013, millega kiidetakse heaks väike muudatus kaitstud päritolunimetuste ja kaitstud geograafiliste tähiste registrisse kantud nimetuse spetsifikaadis [Nürnberger Bratwürste/Nürnberger Rostbratwürste (KGT)]** 5

★ **Komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 974/2013, 11. oktoober 2013, milles käsitletakse teatavate Nicaraguast pärit toodete suhtes kvootide raames kohaldatavaid erandeid päritolureeglitest, mis on sätestatud ühelt poolt Euroopa Liidu ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Kesk-Ameerika vahelise assotsiatsiooni loomise lepingu II lisas** 10

★ **Komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 975/2013, 11. oktoober 2013, milles käsitletakse teatavate Hondurasest pärit toodete suhtes kvootide raames kohaldatavaid erandeid päritolureeglitest, mis on sätestatud ühelt poolt Euroopa Liidu ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Kesk-Ameerika vahelise assotsiatsiooni loomise lepingu II lisas** 20

Hind: 4 EUR

(Jätkub pöördel)

ET

Aktid, mille pealkiri on trükitud harilikus trükikirjas, käsitlevad põllumajandusküsimuste igapäevast korraldust ning nende kehtivusaeg on üldjuhul piiratud.

Kõigi ülejäänud aktide pealkirjad on trükitud poolpaksus kirjas ja nende ette on märgitud tärn.

★ **Komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 976/2013, 11. oktoober 2013, milles käsitletakse teatavate Panamast pärit toodete suhtes kvootide raames kohaldatavaid erandeid päritolureeglitest, mis on sätestatud ühelt poolt Euroopa Liidu ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Kesk-Ameerika vahelise assotsiatsiooni loomise lepingu II lisas** 25

★ **Komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 977/2013, 11. oktoober 2013, milles käsitletakse teatavate Kesk-Ameerikast pärit toodete suhtes kvootide raames kohaldatavaid erandeid päritolureeglitest, mis on sätestatud ühelt poolt Euroopa Liidu ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Kesk-Ameerika vahelise assotsiatsiooni loomise lepingu II lisas** 31

★ **Komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 978/2013, 11. oktoober 2013, millega registreeritakse garanteeritud traditsiooniliste toodete registris nimetus [Sklandrausis (GTT)]** 33

★ **Komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 979/2013, 11. oktoober 2013, millega muudetakse rakendusmäärust (EL) nr 543/2011 mandariinide ja satsumade, klementiinide, artišokkide, apelsinide, pirnide, sidrunite, õunte ning kabatšokkide suhtes kohaldatavate täiendavate tollimaksude käivitusläve osas** 35

Komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 980/2013, 11. oktoober 2013, millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril 37

Komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 981/2013, 11. oktoober 2013, millega kehtestatakse teatavate GATTi kvootide alusel 2014. aastal Ameerika Ühendriikidesse eksporditava juustu ekspordilitsentside jaotuskoefitsient 39

DIREKTIIVID

★ **Komisjoni direktiiv 2013/49/EL, 11. oktoober 2013, millega muudetakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2006/87/EÜ (millega kehtestatakse siseveelaevade tehnilised nõuded) II lisa** ([1]) 41

OTSUSED

2013/496/EL:

★ **Nõukogu rakendusotsus, 7. oktoober 2013, 5-(2-aminopropüül)indooli suhtes kontrollimeetmete kehtestamise kohta** 44

★ **Nõukogu otsus 2013/497/ÜVJP, 10. oktoober 2013, millega muudetakse otsust 2010/413/ÜVJP, mis käsitleb Iraani vastu suunatud piiravaid meetmeid** 46

ET

([1]) EMPs kohaldatav tekst

(Jätkub tagakaane siseküljel)

II

(Muud kui seadusandlikud aktid)

MÄÄRUSED

NÕUKOGU MÄÄRUS (EL) nr 971/2013,

10. oktoober 2013,

millega muudetakse määrust (EL) nr 267/2012, milles käsitletakse Iraani vastu suunatud piiravaid meetmeid

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut, eriti selle artiklit 215,

võttes arvesse nõukogu 26. juuli 2010. aasta otsust 2010/413/ÜVJP, mis käsitleb Iraani vastu suunatud piiravaid meetmeid ning millega tunnistatakse kehtetuks ühine seisukoht 2007/140/ÜVJP [1],

võttes arvesse liidu välisasjade ja julgeolekupoliitika kõrge esindaja ning Euroopa Komisjoni ühisettepanekut

ning arvestades järgmist:

(1) Nõukogu määrusega (EL) nr 267/2012 [2] jõustatakse otsuses 2010/413/ÜVJP sätestatud meetmed ning nähakse muu hulgas ette kõikide selliste rahaliste vahendite ja majandusressursside külmutamine, mis kuuluvad kõnealuse määruse VIII ja IX lisas loetletud isikutele, üksustele või asutustele või mis on nende omandis, valduses või kontrolli all.

(2) Nõukogu võttis 10 oktoobril 2013 vastu otsuse 2013/497/ÜVJP, [3] millega muudetakse nõukogu otsust 2010/413/ÜVJP ning milles nähakse ette kohandatud kriteeriumid, mille alusel kantakse loetellu piiravatest meetmetest kõrvale hoidnud või neid rikkunud isikud ja üksused.

(3) Kõnealune meede kuulub aluslepingu reguleerimisalasse ja seepärast on selle rakendamiseks vaja liidu tasandi õigusakti, eelkõige tagamaks, et kõikide liikmesriikide majandustegevuses osalejad kohaldaksid nimetatud meedet ühetaoliselt.

(4) Seetõttu tuleks määrust (EL) nr 267/2012 vastavalt muuta,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruse (EL) nr 267/2012 artikli 23 lõiget 2 muudetakse järgmiselt:

a) punkt b asendatakse järgmisega:

„b) on hoidnud kõrvale või rikkunud käesoleva määruse, nõukogu otsuse 2010/413/ÜVJP või ÜRO Julgeolekunõukogu resolutsioonide 1737 (2006), 1747 (2007), 1803 (2008) või 1929 (2010) sätteid või on aidanud loetellu kantud isikul, üksusel või asutusel nendest sätetest kõrvale hoida või neid sätteid rikkuda;";

b) punkt c asendatakse järgmisega:

„c) on Islami revolutsioonilise kaardiväe liikmed või juriidilised isikud, üksused või asutused, mis on Islami revolutsioonilise kaardiväe või ühe või mitme selle liikme omanduses või kontrolli all või nende nimel tegutsevad füüsilised või juriidilised isikud, üksused või asutused või Islami revolutsioonilisele kaardiväele või selle omanduses või kontrolli all olevatele või tema nimel tegutsevatele üksustele kindlustust või muid esmatähtsaid teenuseid pakkuvad füüsilised või juriidilised isikud, üksused või asutused;";

c) punkt e asendatakse järgmisega:

„e) on juriidilised isikud, üksused või asutused, mis on Iraani Islamivabariigi laevandusettevõtja (Islamic Republic of Iran Shipping Lines, edaspidi „IRISL") omanduses või kontrolli all või IRISLi nimel tegutsevad füüsilised või juriidilised isikud, üksused või asutused või IRISLile või selle omanduses või kontrolli all olevatele või tema nimel tegutsevatele üksustele kindlustust või muid esmatähtsaid teenuseid pakkuvad füüsilised või juriidilised isikud, üksused või asutused."

Artikkel 2

Käeolev määrus jõustub selle *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise päeval.

[1] ELT L 195, 27.7.2010, lk 39.
[2] Nõukogu 23. märtsi 2012. aasta määrus (EL) nr 267/2012, milles käsitletakse Iraani vastu suunatud piiravaid meetmeid ja millega tunnistatakse kehtetuks määrus (EL) nr 961/2010 (ELT L 88, 24.3.2012, lk 1).
[3] Vt käesoleva Euroopa Liidu Teataja lk 46.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Luxembourg, 10. oktoober 2013

Nõukogu nimel
eesistuja
R. SINKEVIČIUS

KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) nr 972/2013,

9. oktoober 2013,

millega registreeritakse kaitstud päritolunimetuste ja kaitstud geograafiliste tähiste registris nimetus [Μεσσαρά (Messara) (KPN)]

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 21. novembri 2012. aasta määrust (EL) nr 1151/2012 põllumajandustoodete ja toidu kvaliteedikavade kohta, ([1]) eriti selle artikli 52 lõiget 2,

ning arvestades järgmist:

(1) Määrusega (EL) nr 1151/2012 tunnistati kehtetuks ja asendati nõukogu 20. märtsi 2006. aasta määrus (EÜ) nr 510/2006 põllumajandustoodete ja toidu geograafiliste tähiste ja päritolunimetuste kaitse kohta ([2]).

(2) Vastavalt määruse (EÜ) nr 510/2006 artikli 6 lõikele 2 avaldati *Euroopa Liidu Teatajas* Kreeka taotlus registreerida nimetus „Μεσσαρά" (Messara) ([3]).

(3) Kuna komisjon ei ole saanud ühtegi määruse (EÜ) nr 510/2006 artikli 7 kohast vastuväidet, tuleks nimetus „Μεσσαρά" (Messara) registreerida,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Käesoleva määruse lisas esitatud nimetus registreeritakse.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 9. oktoober 2013

Komisjoni nimel
asepresident
Joaquín ALMUNIA

([1]) ELT L 343, 14.12.2012, lk 1.
([2]) ELT L 93, 31.3.2006, lk 12.
([3]) ELT C 396, 21.12.2012, lk 24.

LISA

Aluslepingu I lisas loetletud inimtoiduks ettenähtud põllumajandustooted

Klass 1.5. Õlid ja rasvad (võid, margariin, õli jne)

KREEKA

Μεσσαρά (Messara) (KPN)

KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) nr 973/2013,

10. oktoober 2013,

millega kiidetakse heaks väike muudatus kaitstud päritolunimetuste ja kaitstud geograafiliste tähiste registrisse kantud nimetuse spetsifikaadis [Nürnberger Bratwürste/Nürnberger Rostbratwürste (KGT)]

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 21. novembri 2012. aasta määrust (EL) nr 1151/2012 põllumajandustoodete ja toidu kvaliteedikavade kohta, [1] eriti selle artikli 53 lõike 2 teist lauset,

ning arvestades järgmist:

(1) Määruse (EL) nr 1151/2012 artikli 53 lõike 1 esimese lõigu kohaselt vaatas komisjon läbi Saksamaa taotluse saada heakskiit komisjoni määruse (EÜ) nr 1257/2003 [2] alusel registreeritud kaitstud geograafilise tähise „Nürnberger Bratwürste"/„Nürnberger Rostbratwürste" spetsifikaadi muudatusele.

(2) Taotlus hõlmab toote kirjelduse muutmist.

(3) Komisjon on kõnealuse muudatuse läbi vaadanud ja leidnud, et see on õigustatud. Kuna muudatus on väike, võib komisjon selle heaks kiita ilma määruse (EL) nr 1151/2012 artiklites 50–52 sätestatud menetlust kohaldamata,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Kaitstud geograafilise tähise „Nürnberger Bratwürste"/„Nürnberger Rostbratwürste" spetsifikaati muudetakse käesoleva määruse I lisa kohaselt.

Artikkel 2

Spetsifikaadi põhielemente sisaldav konsolideeritud koonddokument on esitatud käesoleva määruse II lisas.

Artikkel 3

Käesolev määrus jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 10. oktoober 2013

Komisjoni nimel
presidendi eest
komisjoni liige
Dacian CIOLOŞ

[1] ELT L 343, 14.12.2012, lk 1.
[2] ELT L 177, 16.7.2003, lk 3.

I LISA

Kaitstud geograafilise tähise „Nürnberger Bratwürste”/„Nürnberger Rostbratwürste” spetsifikaadi järgmine muudatus on heaks kiidetud.

Järgmine tekst lisatakse koostise kirjeldusse pärast sõnastust „osaliselt rasvatustatud sealiha”: Rasvane liha, eelkõige sea kõhuliha, kõhupekk, põseliha, põsepekk, seljaosa ja seljapekk.

1. Muutmise vajadus oli tingitud toiduainete koostisosade märgistamist käsitlevatest uutest eeskirjadest (koostisosade koguse märkimine *Quantitative Ingredient Declaration* – QUID), mis kehtestati komisjoni 26. novembri 2001. aasta direktiiviga 2001/101/EÜ, millega muudetakse toiduainete märgistamist käsitlevat Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2000/13/EÜ. Märgistamisdirektiivi 1. lisas on nüüd sätestatud, et koostisosa võib kirjeldada kui „…liha” ainult juhul, kui see ei ületa rasva ja sidekoe kindlaksmääratud sisaldust. Sealiha puhul ei tohi rasvasisaldus ületada 30 % ja sidekoesisaldus 25 %. Koostisosa, mis ületab piirnormi, tuleb näiteks kirjeldada „rasvase lihana”.

   Toote „Nürnberger Bratwürste”/„Nürnberger Rostbratwürste” retsepti kohaselt on lubatud rohkem kui 30 % rasvasisaldus. Spetsifikaadiga on ette nähtud ainult „osaliselt rasvatustatud sealiha”. QUIDi nõude kohaselt tuleb suurem rasvasisaldus nüüd pakendile märkida vastavalt toiduainete märgistamise korralduse nr 3 (*Lebensmittel-Kennzeichnungsverordnung (LMKV)*) 3. jao lõikele 1. Toote „Nürnberger Bratwürste”/„Nürnberger Rostbratwürste” retsepti või spetsifikaati ei ole kuni tänaseni lisatud kõnealust direktiivikohast toiduainete märgistamise muudatust. Seepärast tuleb retsepti ja spetsifikaati muuta, et toode vastaks uutele märgistamisnõuetele.

   „Nürnberger Bratwürste” kaitseühendus (*Schutzverband Nürnberger Bratwürste*) nõustus 28. septembril 2006. aastal retsepti läbi vaatama ja algatama spetsifikaadi muutmise menetluse vastavalt määrusele (EÜ) nr 1257/2003 (viide DPMA 398 99 002.6).

2. Vastavalt põlvest põlve edasi antud retseptile toodetakse „Nürnberger Bratwürste”/„Nürnberger Rostbratwürste” traditsiooniliselt kõhutükist, kõhupekist, põsetükist, põsepekist, seljatükist või seljapekist. Vorstide konsistents ja pehmus oleneb suures osas kõnealustest koostisosadest. Ilma nende koostisosadeta kuivaks hakklihatoode praadimise käigus märgatavalt ning laguneks laiali. Toote „Nürnberger Bratwürste”/„Nürnberger Rostbratwürste” maitse oleneb suurel määral ka rasvasest lihast, mida on maitsestatud tootele iseloomulike maitseainetega.

   Üksikasjalikuma loetelu eesmärk on koostisosade täpsustamine. Saksamaa vastava eriala ekspertide hulgas puudub ühtne arusaam mõiste „osaliselt rasvatustatud sealiha” kohta. Mõned on seisukohal, et „osaliselt rasvatustatud sealiha” ei hõlma rasvast liha. See tähendaks, et toote „Nürnberger Bratwürste”/„Nürnberger Rostbratwürste” spetsifikaat on olnud algusest peale puudulik. Selle kinnituseks on viide Saksmaa toiduainete registri suunistes kehtestatud määratlusele, milles „osaliselt rasvatustatud sealiha” ja „rasvane liha” on määratletud eraldi.

   See suuniste punkt on arusaamatu isegi järelevalveasutustele. Põhja-Baieri kontrollibüroo (*Landesuntersuchungsanstalt Nordbayern*) oli samuti kaasatud esialgse spetsifikaadi koostamisse ning kuigi teadlik koostisosadest, ei pidanud neid vajalikuks täpsustada isegi eespool kirjeldatud olukorrast hoolimata. Kõik kaasatud asjaosalised lähtusid muidugi sellest, et osaliselt rasvatustatud sealiha võib sisaldada ka mõnevõrra rasvast liha. Vastasel juhul ei oleks rasvasisaldus saanud retsepti järgi olla kuni 35 %. Selline osakaal on võimalik üksnes juhul, kui „osaliselt rasvatustatud sealiha” hõlmab mõnevõrra kõhuliha, kõhupekki, põseliha, põsepekki, seljaosa ja seljapekki.

   Esiteks on retseptis rasvase liha osa piiratud rasvasisalduse suhtes kohaldatava piirnormiga 35 %. Teiseks on see piiratud sellise sätte tõttu, milles on kindlaks määratud, et sidekoevalguta lihavalku (MPFCP) peab olema vähemalt 12 %. Kuna rasvase liha MPFCP-sisaldus on keskmiselt vaid 8 %, siis lõpptootes vähemalt 12 % MPFCP sisaldus on võimalik vaid ainult tailiha ja kõrgekvaliteedilise liha segus, milles MPFCP-sisaldus ületab 12 %. Toote MPFCP minimaalse sisalduse kindlaksmääramisega retseptis piiratakse seega rasvase liha sisaldust. Seetõttu ei ole vaja retseptis kasutatud mõiste „osaliselt rasvatustatud sealiha” määratlust suuniste kohaselt tõlgendada. Pigem ilmneb retseptist endast, et mõistet on kasutatud teises tähenduses kui suunistes.

   Lisaks sellele ei ole suunised siduvad. Teatavasti ei kajasta suunised tarbijate või konkreetse valdkonna spetsialistide seisukohti, sest suuniste koostamisel nende arvamusi arvesse ei võetud. Pigem kajastavad suunised teatavate huvitatud isikute seisukohti. Suunised erinevad traditsioonilistest tootmistavadest tegelikult olulisel määral. See oli juba selge „Nürnberger Bratwürste KGT”/„Nürnberger Rostbratwürste KGT” spetsifikaadi koostamisel, kuna selles kirjeldatud „Nürnberger Bratwürste”/„Nürnberger Rostbratwürste” koostis erines oluliselt kohapeal kasutatud retseptist. Seetõttu

muudeti suuniseid pärast registreerimismenetlust. Toote „Nürnberger Bratwürste”/„Nürnberger Rostbratwürste” traditsioonilised tootmistavad peaksid retseptis kasutatud koostisosa „osaliselt rasvatustatud sealiha” määratluse jaoks olema samuti võrdlusaluseks. Sel puhul kasutatakse traditsiooniliselt kõhuliha, kõhupekki, põseliha, põsepekki, seljaosa ja seljapekki. Kõigi osapoolte jaoks selguse huvides on koostisained „rasvane liha, eelkõige sea kõhuliha, kõhupekk, põsetükk, põsepekk, seljatükk ja seljapekk” nüüd retseptis selgesõnaliselt loetletud.

II LISA

Konsolideeritud koonddokument

Nõukogu 20. märtsi 2006. aasta määrus (EÜ) nr 510/2006 põllumajandustoodete ja toidu geograafiliste tähiste ja päritolunimetuste kaitse kohta [1]

„NÜRNBERGER BRATWÜRSTE"/„NÜRNBERGER ROSTBRATWÜRSTE"

EÜ nr: DE-PGI-0105-0184-28.09.2010

KGT (X) KPN ()

1. **Nimetus**

„Nürnberger Bratwürste"/„Nürnberger Rostbratwürste"

2. **Liikmesriik või kolmas riik**

Saksamaa

3. **Põllumajandustoote või toidu kirjeldus**

3.1. *Toote liik*

Klass 1.2. Lihatooted (kuumtöödeldud, soolatud, suitsutatud jne)

3.2. *Toote kirjeldus, mida punktis 1 esitatud nimetus tähistab*

Tihedas lambasoolekestas keskmiselt sõmerja sisuga 7–9 cm pikkused grillvorstid; toortoote ühiku kaal umbes 20–25 g.

Koostis:

osaliselt rasvatustatud sealiha, rasvane liha, eelkõige sea kõhuliha, kõhupekk, põsetükk, põsepekk, seljatükk ja seljapekk, täiteseguta, soolamata (välja arvatud suitsutatud *Bratwürste* puhul), maitseainesegu varieerub vastavalt traditsioonilisele retseptile, kõige rohkem kasutatakse aedmajoraani; sidekoevalguta lihavalgu osakaal ei tohi olla vähem kui 12 % ja absoluutne rasvasisaldus üle 35 %; sidekoevalguta lihavalgu osa lihas ei ole väiksem kui 75 mahuprotsenti (histomeetriline) ning mitte alla 80 % (keemiline).

3.3. *Tooraine (üksnes töödeldud toodete puhul)*

Rasvane liha, eelkõige sea kõhuliha, kõhupekk, põseliha, põsepekk, seljaosa ja seljapekk. Lõpptoote rasvasisaldus tohib olla kuni 35 %, sidekoevalguta lihavalku (MPFCP) ei tohi olla vähem kui 12 %; maitseainesegu, eelkõige aedmajoraan; lambasoolest kestad.

3.4. *Sööt (üksnes loomse päritoluga toodete puhul)*

—

3.5. *Tootmise erietapid, mis peavad toimuma määratletud geograafilises piirkonnas*

Toote „Nürnberger Bratwürste"/„Nürnberger Rostbratwürste" tootmise kõik etapid peavad toimuma määratletud geograafilises piirkonnas. Need on järgmised:

— liha purustamine jahvatamise või hakkimise teel,

— vorstisegu saamiseks purustatud liha segamine ning maitseainete segamine,

— lambasoolest kestade täitmine.

3.6. *Erieeskirjad viilutamise, riivimise, pakendamise jm kohta*

—

3.7. *Erieeskirjad märgistamise kohta*

—

4. **Geograafilise piirkonna täpne määratlus**

Nürnbergi linna halduspiirkond.

[1] ELT L 93, 31.3.2006, lk 12. Asendatud Euroopa Parlamendi ja nõukogu 21. novembri 2012. aasta määrusega (EL) nr 1151/2012 põllumajandustoodete ja toidu kvaliteedikavade kohta (ELT L 343, 14.12.2012, lk 1).

5. **Seos geograafilise piirkonnaga**

5.1. *Geograafilise piirkonna eripära*

Nürnbergis on vorstide *Bratwürste* tootmine sajanditepikkuse traditsiooniga. Ajalooürikute põhjal algas vorstitootmine 1313. aastal. Teadaolevalt algas toote „Nürnberger Bratwürste"/„Nürnberger Rostbratwürste" pikkuse ja kaalu vähendamine hiljemalt 1573. aastal. Nürnbergi asukoht kahe olulise kaubatee ristumiskohas tähendas seda, et idamaised maitseained olid selles linnas vorstivalmistamiseks kättesaadavad juba ammu.

Praegune *Bratwurst*'i tootmise tava Nürnbergis on kuulsusrikka minevikuga. Toodet „Nürnberger Bratwürste"/„Nürnberger Rostbratwürste" on teiste hulgas kõrgelt hinnanud ka Goethe ja Jean Paul. 19. sajandil oli Saksamaa St. Sebaldi piirkonna kõrts „Bratwurst-Glöcklein" Euroopa üks tuntumaid võõrastemaju; seda maja külastasid aadlikud ja võimukad rahamehed ning see oli ka oluline peatuskoht linna igale külastajale.

5.2. *Toote eripära*

Tootele „Nürnberger Bratwürste"/„Nürnberger Rostbratwürste" on iseloomulik selle ebaharilik väike kuju ja maitses tuntav aedmajoraan. Juba pikka aega kontrollitud kõrge kvaliteedi standardile vastavad vorstid on tuntud ka kaugel väljaspool Nürnbergi ning tarbijate poolt väga hinnatud.

See kajastub asjaolus, et linnakülastuse standardprogramm hõlmab tänapäeval ka „Nürnberger Bratwürste"/„Nürnberger Rostbratwürste" söömist Nürnbergi kesklinna ühes paljudest vorstivalmistus ja -söögikohas, nn *Bratwurstküche*'s või *Wurstbraterei*'s.

5.3. *Põhjuslik seos geograafilise piirkonna ja (kaitstud päritolunimetusega) toote kvaliteedi või omaduste või (kaitstud geograafilise tähisega) toote erilise kvaliteedi, maine või muude omaduste vahel*

Tänu Nürnbergi sajanditepikkusele *Bratwurst*'i tootmise traditsioonile, pikka aega kontrollitud kõrge kvaliteedi standardile ja ebatavaliselt väikesele kujule on toode „Nürnberger Bratwürste"/„Nürnberger Rostbratwürste" tuntud ja kõrgelt hinnatud kogu Saksamaal ja mujal maailmas.

See eriroog sai kuulsaks endise riigilinna Nürnbergi geograafilise asukoha tõttu – Ida-Aasia maitseainete (aedmajoraan, muskaatpähkel ja pipar) veoteede ristumiskohas. Vorstide tootmine oli eelkõige võimalik tänu Aasiast pärit vürtside kättesaadavusele. Kuna pikamaaveoga seotud kaubandustegevusse kaasatud Nürnbergi linnas olid välja kujunenud mitmed peened traditsioonid, olid seal aja jooksul kuulsust kogunud „Nürnberger Bratwürste" vorstikesed väiksemad, paremini viimistletud ja vürtsitatud kui mujal.

Erinevalt maapiirkondadest pöörati linnas algusest peale suuremat tähelepanu vorsti kvaliteedile. Kui mujal oli oluline kogus, siis Nürnbergi vorstitootmises valitses põhimõte – eelistada kvaliteeti kvantiteedile – selle tulemusel kujunes aja jooksul välja ka vorsti väikesemõõtmeline kuju.

Vorsti retsepti ja kvaliteeti kontrollitakse vastavalt Nürnbergi linnavalitsuse eeskirjadele. Nürnberg võib olla uhke vanima toiduainetekaubanduse järelevalvekava üle, mida on karistusseadustikus nimetatud juba 1300. aastal.

Nürnbergi linn on vorstiretsepti avaldamise, range järelevalve teostamise ning linna piires tootmise piiramisega aidanud tagada, et vorsti eripära säiliks selle päritolu tunnusena.

Seega põhines seos geograafilise piirkonnaga esialgu geograafilisel asukohal, kuna selles linnas oli oluline vürtsi- ja muude kaupade veoteede ristumiskoht ning juba varakult kehtestati järelevalve toiduainete kvaliteedi üle. Seega on vorsti kvaliteet tingitud geograafilisest asukohast, toidu kvaliteedi järelevalvest ja sellega seotud retsepti kaitsest. Ulatusliku ülemaailmse kaubandusvõrgustikuga riigilinnas kujunes keskajast alates välja ülihästi tuntud piirkondlik eriroog. Tänapäeval põhineb seos kogu maailmas kõrgelt hinnatud toote heal mainel.

Viide spetsifikaadi avaldamisele

(Määruse (EÜ) nr 510/2006 artikli 5 lõige 7)

2. novembri 2007. aasta väljaanne Markenblatt, 44. köide, 7a–bb osa, lk 20269.

https://register.dpma.de/DPMAregister/geo/detail.pdfdownload/142

KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) nr 974/2013,

11. oktoober 2013,

milles käsitletakse teatavate Nicaraguast pärit toodete suhtes kvootide raames kohaldatavaid erandeid päritolureeglitest, mis on sätestatud ühelt poolt Euroopa Liidu ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Kesk-Ameerika vahelise assotsiatsiooni loomise lepingu II lisas

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 25. juuni 2012. aasta otsust 2012/734/EL (lepingu, millega luuakse assotsiatsioon ühelt poolt Euroopa Liidu ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Kesk-Ameerika vahel, Euroopa Liidu nimel allakirjutamise ja selle IV osa (kaubandus) ajutise kohaldamise kohta), [1] eriti selle artiklit 6,

ning arvestades järgmist:

(1) Otsusega 2012/734/EL on nõukogu andnud loa allkirjastada leping, millega luuakse assotsiatsioon ühelt poolt Euroopa Liidu ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Kesk-Ameerika vahel (edaspidi „leping"). Otsuse 2012/734/EL kohaselt kohaldatakse lepingut ajutiselt kuni selle sõlmimiseks vajalike menetluste lõpuleviimiseni.

(2) Lepingu II lisas on määratletud mõiste „päritolustaatusega tooted" ja käsitletud halduskoostöö viise. Mitme toote puhul on kõnealuse lisa 2.A liitega nähtud ette võimalus teha II lisa 2. liites sätestatud päritolureeglitest aastakvootide raames erandeid. Kuna Euroopa Liit on otsustanud osutatud võimalust kasutada, on vaja ette näha tingimused kõnealuste erandite kohaldamiseks Nicaraguast pärit impordi puhul.

(3) II lisa 2.A liites sätestatud kvoote tuleks hallata põhimõttel „kes ees, see mees" kooskõlas komisjoni 2. juuli 1993. aasta määrusega (EMÜ) nr 2454/93, millega kehtestatakse rakendussätted nõukogu määrusele (EMÜ) nr 2913/92, millega kehtestatakse ühenduse tolliseadustik [2].

(4) Tariifsete soodustuste saamiseks tuleb tolliasutusele esitada asjakohane päritolutõend, nagu on sätestatud lepingus.

(5) Kuna lepingut kohaldatakse ajutiselt alates 1. augustist 2013, tuleks käesolevat määrust kohaldada alates samast kuupäevast.

(6) Käesoleva määrusega ette nähtud meetmed on kooskõlas tolliseadustiku komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

1. Lepingu (millega luuakse assotsiatsioon ühelt poolt Euroopa Liidu ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Kesk-Ameerika vahel) (edaspidi „leping") II lisa 2.A liites sätestatud päritolureegleid kohaldatakse käesoleva määruse lisas loetletud toodetele.

2. Lõikes 1 osutatud päritolureegleid kohaldatakse erandina lepingu II lisa 2. liites sätestatud päritolureeglitest käesoleva määruse lisas kehtestatud kvoodi piires.

Artikkel 2

Selleks et artiklis 1 sätestatud erandit kohaldada, peab toodetega olema kaasas lepingu II lisas sätestatud päritolutõend.

Artikkel 3

Lisas sätestatud kvoote hallatakse vastavalt määruse (EMÜ) nr 2454/93 artiklitele 308a, 308b ja 308c.

Artikkel 4

Käesolev määrus jõustub kolmandal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas.*

Käesolevat määrust kohaldatakse alates 1. augustist 2013.

[1] ELT L 346, 15.12.2012, lk 1.
[2] EÜT L 253, 11.10.1993, lk 1.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 11. oktoober 2013

Komisjoni nimel
president
José Manuel BARROSO

LISA

NICARAGUA

Kombineeritud nomenklatuuri klassifitseerimise üldreeglitest olenemata on toote kirjelduse sõnastus vaid soovituslik ning soodustuskava kohaldamisala käesoleva lisa mõistes on kindlaks määratud käesoleva määruse vastuvõtmise ajal kehtivate CN-koodidega.

Tariifikvootide puhul, mille kvoodi järjekorranumber on 09.7105 kuni 09.7138, ei tohi summaarne kvoodi aastamaht ületada järgmist esemete (paaride) arvu vastaval kalendriaastal:

HS	2013	2014	2015	2016	2017	Alates 2018
Kokku ühikuid aasta kohta (summaarne aastakvoot, piirmäär alamrubriigi kohta)	3 645 833	9 537 500	10 325 000	11 112 500	11 900 000	12 687 500

Jrk-nr	CN-kood	Kauba kirjeldus	Kvoodi kehtivusaeg	Kvoodi maht (paarides, kui ei ole täpsustatud teisiti)
09.7105	6104 23 00	Naiste ja tüdrukute komplektid, sünteeskiududest	Alates 1.8.2013 kuni 31.12.2013	20 833
			Alates 1.1.2014 kuni 31.12.2014	54 000
			Alates 1.1.2015 kuni 31.12.2015	58 000
			Alates 1.1.2016 kuni 31.12.2016	62 000
			Alates 1.1.2017 kuni 31.12.2017	66 000
			Alates 1.1.2018 kuni 31.12.2018 ja igal sellele järgneval ajavahemikul alates 1.1. kuni 31.12.	70 000
09.7106	6104 42 00	Naiste ja tüdrukute kleidid, puuvillased	Alates 1.8.2013 kuni 31.12.2013	81 250
			Alates 1.1.2014 kuni 31.12.2014	210 600
			Alates 1.1.2015 kuni 31.12.2015	226 200
			Alates 1.1.2016 kuni 31.12.2016	241 800
			Alates 1.1.2017 kuni 31.12.2017	257 400
			Alates 1.1.2018 kuni 31.12.2018 ja igal sellele järgneval ajavahemikul alates 1.1. kuni 31.12.	273 000
09.7107	6104 43 00	Naiste ja tüdrukute kleidid, sünteeskiududest	Alates 1.8.2013 kuni 31.12.2013	31 250
			Alates 1.1.2014 kuni 31.12.2014	81 000
			Alates 1.1.2015 kuni 31.12.2015	87 000
			Alates 1.1.2016 kuni 31.12.2016	93 000
			Alates 1.1.2017 kuni 31.12.2017	99 000
			Alates 1.1.2018 kuni 31.12.2018 ja igal sellele järgneval ajavahemikul alates 1.1. kuni 31.12.	105 000

Jrk-nr	CN-kood	Kauba kirjeldus	Kvoodi kehtivusaeg	Kvoodi maht (paarides, kui ei ole täpsustatud teisiti)
09.7108	6104 53 00	Naiste ja tüdrukute seelikud ja püksseelikud, sünteeskiududest	Alates 1.8.2013 kuni 31.12.2013	12 500
			Alates 1.1.2014 kuni 31.12.2014	32 400
			Alates 1.1.2015 kuni 31.12.2015	34 800
			Alates 1.1.2016 kuni 31.12.2016	37 200
			Alates 1.1.2017 kuni 31.12.2017	39 600
			Alates 1.1.2018 kuni 31.12.2018 ja igal sellele järgneval ajavahemikul alates 1.1. kuni 31.12.	42 000
09.7109	6104 63 00	Naiste ja tüdrukute püksid, trakside ja rinnatükiga tunked, lühikesed või põlvpüksid, sünteeskiududest	Alates 1.8.2013 kuni 31.12.2013	125 000
			Alates 1.1.2014 kuni 31.12.2014	324 000
			Alates 1.1.2015 kuni 31.12.2015	348 000
			Alates 1.1.2016 kuni 31.12.2016	372 000
			Alates 1.1.2017 kuni 31.12.2017	396 000
			Alates 1.1.2018 kuni 31.12.2018 ja igal sellele järgneval ajavahemikul alates 1.1. kuni 31.12.	420 000
09.7110	6105 10 00	Meeste ja poiste päevasärgid, silmkoelised või heegeldatud, puuvillased	Alates 1.8.2013 kuni 31.12.2013	320 833
			Alates 1.1.2014 kuni 31.12.2014	831 600
			Alates 1.1.2015 kuni 31.12.2015	893 200
			Alates 1.1.2016 kuni 31.12.2016	954 800
			Alates 1.1.2017 kuni 31.12.2017	1 016 400
			Alates 1.1.2018 kuni 31.12.2018 ja igal sellele järgneval ajavahemikul alates 1.1. kuni 31.12.	1 078 000
09.7111	6106 10 00	Naiste ja tüdrukute pluusid, särgid ja särkpluusid, silmkoelised või heegeldatud, puuvillased	Alates 1.8.2013 kuni 31.12.2013	245 833
			Alates 1.1.2014 kuni 31.12.2014	637 200
			Alates 1.1.2015 kuni 31.12.2015	684 400
			Alates 1.1.2016 kuni 31.12.2016	731 600
			Alates 1.1.2017 kuni 31.12.2017	778 800
			Alates 1.1.2018 kuni 31.12.2018 ja igal sellele järgneval ajavahemikul alates 1.1. kuni 31.12.	826 000
09.7112	6106 20 00	Naiste ja tüdrukute pluusid ja särkpluusid, silmkoelised või heegeldatud, keemilistest kiududest	Alates 1.8.2013 kuni 31.12.2013	166 667
			Alates 1.1.2014 kuni 31.12.2014	432 000
			Alates 1.1.2015 kuni 31.12.2015	464 000
			Alates 1.1.2016 kuni 31.12.2016	496 000

Jrk-nr	CN-kood	Kauba kirjeldus	Kvoodi kehtivusaeg	Kvoodi maht (paarides, kui ei ole täpsustatud teisiti)
			Alates 1.1.2017 kuni 31.12.2017	528 000
			Alates 1.1.2018 kuni 31.12.2018 ja igal sellele järgneval ajavahemikul alates 1.1. kuni 31.12.	560 000
09.7113	6107 11 00	Meeste ja poiste aluspüksid ja püksikud, silmkoelised või heegeldatud, puuvillased	Alates 1.8.2013 kuni 31.12.2013	1 495 833
			Alates 1.1.2014 kuni 31.12.2014	3 877 200
			Alates 1.1.2015 kuni 31.12.2015	4 164 400
			Alates 1.1.2016 kuni 31.12.2016	4 451 600
			Alates 1.1.2017 kuni 31.12.2017	4 738 800
			Alates 1.1.2018 kuni 31.12.2018 ja igal sellele järgneval ajavahemikul alates 1.1. kuni 31.12.	5 026 000
09.7114	6107 12 00	Meeste ja poiste aluspüksid ja püksikud, keemilistest kiududest	Alates 1.8.2013 kuni 31.12.2013	220 833
			Alates 1.1.2014 kuni 31.12.2014	572 400
			Alates 1.1.2015 kuni 31.12.2015	614 800
			Alates 1.1.2016 kuni 31.12.2016	657 200
			Alates 1.1.2017 kuni 31.12.2017	699 600
			Alates 1.1.2018 kuni 31.12.2018 ja igal sellele järgneval ajavahemikul alates 1.1. kuni 31.12.	742 000
09.7115	6108 22 00	Naiste ja tüdrukute püksikud ja aluspüksid, silmkoelised või heegeldatud, keemilistest kiududest	Alates 1.8.2013 kuni 31.12.2013	1 158 333
			Alates 1.1.2014 kuni 31.12.2014	3 002 400
			Alates 1.1.2015 kuni 31.12.2015	3 224 800
			Alates 1.1.2016 kuni 31.12.2016	3 447 200
			Alates 1.1.2017 kuni 31.12.2017	3 669 600
			Alates 1.1.2018 kuni 31.12.2018 ja igal sellele järgneval ajavahemikul alates 1.1. kuni 31.12.	3 892 000
09.7116	6109 10 00	T-särgid, särgikud ja muud alussärgid, silmkoelised või heegeldatud, puuvillased	Alates 1.8.2013 kuni 31.12.2013	1 620 833
			Alates 1.1.2014 kuni 31.12.2014	4 201 200
			Alates 1.1.2015 kuni 31.12.2015	4 512 400
			Alates 1.1.2016 kuni 31.12.2016	4 823 600
			Alates 1.1.2017 kuni 31.12.2017	5 134 800
			Alates 1.1.2018 kuni 31.12.2018 ja igal sellele järgneval ajavahemikul alates 1.1. kuni 31.12.	5 446 000

Jrk-nr	CN-kood	Kauba kirjeldus	Kvoodi kehtivusaeg	Kvoodi maht (paarides, kui ei ole täpsustatud teisiti)
09.7117	6109 90	T-särgid, särgikud ja muud alussärgid, silmkoelised või heegeldatud, muust tekstiilmaterjalist kui puuvill	Alates 1.8.2013 kuni 31.12.2013	416 667
			Alates 1.1.2014 kuni 31.12.2014	1 080 000
			Alates 1.1.2015 kuni 31.12.2015	1 160 000
			Alates 1.1.2016 kuni 31.12.2016	1 240 000
			Alates 1.1.2017 kuni 31.12.2017	1 320 000
			Alates 1.1.2018 kuni 31.12.2018 ja igal sellele järgneval ajavahemikul alates 1.1. kuni 31.12.	1 400 000
09.7118	6203 23	Meeste ja poiste komplektid, sünteeskiududest	Alates 1.8.2013 kuni 31.12.2013	20 833
			Alates 1.1.2014 kuni 31.12.2014	54 000
			Alates 1.1.2015 kuni 31.12.2015	58 000
			Alates 1.1.2016 kuni 31.12.2016	62 000
			Alates 1.1.2017 kuni 31.12.2017	66 000
			Alates 1.1.2018 kuni 31.12.2018 ja igal sellele järgneval ajavahemikul alates 1.1. kuni 31.12.	70 000
09.7119	6203 42	Meeste ja poiste püksid, trakside ja rinnatükiga tunked, lühikesed või põlvpüksid, puuvillased	Alates 1.8.2013 kuni 31.12.2013	416 667
			Alates 1.1.2014 kuni 31.12.2014	1 080 000
			Alates 1.1.2015 kuni 31.12.2015	1 160 000
			Alates 1.1.2016 kuni 31.12.2016	1 240 000
			Alates 1.1.2017 kuni 31.12.2017	1 320 000
			Alates 1.1.2018 kuni 31.12.2018 ja igal sellele järgneval ajavahemikul alates 1.1. kuni 31.12.	1 400 000
09.7120	6203 43	Meeste ja poiste püksid, trakside ja rinnatükiga tunked, lühikesed või põlvpüksid, sünteeskiududest	Alates 1.8.2013 kuni 31.12.2013	195 833
			Alates 1.1.2014 kuni 31.12.2014	507 600
			Alates 1.1.2015 kuni 31.12.2015	545 200
			Alates 1.1.2016 kuni 31.12.2016	582 800
			Alates 1.1.2017 kuni 31.12.2017	620 400
			Alates 1.1.2018 kuni 31.12.2018 ja igal sellele järgneval ajavahemikul alates 1.1. kuni 31.12.	658 000
09.7121	6204 43 00	Naiste ja tüdrukute kleidid, sünteeskiududest	Alates 1.8.2013 kuni 31.12.2013	102 083
			Alates 1.1.2014 kuni 31.12.2014	264 600
			Alates 1.1.2015 kuni 31.12.2015	284 200

Jrk-nr	CN-kood	Kauba kirjeldus	Kvoodi kehtivusaeg	Kvoodi maht (paarides, kui ei ole täpsustatud teisiti)
			Alates 1.1.2016 kuni 31.12.2016	303 800
			Alates 1.1.2017 kuni 31.12.2017	323 400
			Alates 1.1.2018 kuni 31.12.2018 ja igal sellele järgneval ajavahemikul alates 1.1. kuni 31.12.	343 000
09.7122	6204 44 00	Naiste ja tüdrukute kleidid, tehiskiududest	Alates 1.8.2013 kuni 31.12.2013	58 333
			Alates 1.1.2014 kuni 31.12.2014	151 200
			Alates 1.1.2015 kuni 31.12.2015	162 400
			Alates 1.1.2016 kuni 31.12.2016	173 600
			Alates 1.1.2017 kuni 31.12.2017	184 800
			Alates 1.1.2018 kuni 31.12.2018 ja igal sellele järgneval ajavahemikul alates 1.1. kuni 31.12.	196 000
09.7123	6204 62	Naiste ja tüdrukute püksid, trakside ja rinnatükiga tunked, lühikesed või põlvpüksid, puuvillased	Alates 1.8.2013 kuni 31.12.2013	570 833
			Alates 1.1.2014 kuni 31.12.2014	1 479 600
			Alates 1.1.2015 kuni 31.12.2015	1 589 200
			Alates 1.1.2016 kuni 31.12.2016	1 698 800
			Alates 1.1.2017 kuni 31.12.2017	1 808 400
			Alates 1.1.2018 kuni 31.12.2018 ja igal sellele järgneval ajavahemikul alates 1.1. kuni 31.12.	1 918 000
09.7124	6204 63	Naiste ja tüdrukute püksid, trakside ja rinnatükiga tunked, lühikesed või põlvpüksid, sünteeskiududest	Alates 1.8.2013 kuni 31.12.2013	145 833
			Alates 1.1.2014 kuni 31.12.2014	378 000
			Alates 1.1.2015 kuni 31.12.2015	406 000
			Alates 1.1.2016 kuni 31.12.2016	434 000
			Alates 1.1.2017 kuni 31.12.2017	462 000
			Alates 1.1.2018 kuni 31.12.2018 ja igal sellele järgneval ajavahemikul alates 1.1. kuni 31.12.	490 000
09.7125	6205 20 00	Meeste ja poiste päevasärgid, puuvillased	Alates 1.8.2013 kuni 31.12.2013	137 500
			Alates 1.1.2014 kuni 31.12.2014	356 400
			Alates 1.1.2015 kuni 31.12.2015	382 800
			Alates 1.1.2016 kuni 31.12.2016	409 200
			Alates 1.1.2017 kuni 31.12.2017	435 600
			Alates 1.1.2018 kuni 31.12.2018 ja igal sellele järgneval ajavahemikul alates 1.1. kuni 31.12.	462 000

Jrk-nr	CN-kood	Kauba kirjeldus	Kvoodi kehtivusaeg	Kvoodi maht (paarides, kui ei ole täpsustatud teisiti)
09.7126	6207 11 00	Meeste ja poiste aluspüksid ja püksikud, puuvillased	Alates 1.8.2013 kuni 31.12.2013	152 083
			Alates 1.1.2014 kuni 31.12.2014	394 200
			Alates 1.1.2015 kuni 31.12.2015	423 400
			Alates 1.1.2016 kuni 31.12.2016	452 600
			Alates 1.1.2017 kuni 31.12.2017	481 800
			Alates 1.1.2018 kuni 31.12.2018 ja igal sellele järgneval ajavahemikul alates 1.1. kuni 31.12.	511 000
09.7127	6207 19 00	Meeste ja poiste aluspüksid ja püksikud, muust tekstiilmaterjalist	Alates 1.8.2013 kuni 31.12.2013	22 917
			Alates 1.1.2014 kuni 31.12.2014	59 400
			Alates 1.1.2015 kuni 31.12.2015	63 800
			Alates 1.1.2016 kuni 31.12.2016	68 200
			Alates 1.1.2017 kuni 31.12.2017	72 600
			Alates 1.1.2018 kuni 31.12.2018 ja igal sellele järgneval ajavahemikul alates 1.1. kuni 31.12.	77 000
09.7128	6207 21 00	Meeste ja poiste öösärgid ja pidžaamad, puuvillased	Alates 1.8.2013 kuni 31.12.2013	39 583
			Alates 1.1.2014 kuni 31.12.2014	102 600
			Alates 1.1.2015 kuni 31.12.2015	110 200
			Alates 1.1.2016 kuni 31.12.2016	117 800
			Alates 1.1.2017 kuni 31.12.2017	125 400
			Alates 1.1.2018 kuni 31.12.2018 ja igal sellele järgneval ajavahemikul alates 1.1. kuni 31.12.	133 000
09.7129	6207 22 00	Meeste ja poiste öösärgid ja pidžaamad, keemilistest kiududest	Alates 1.8.2013 kuni 31.12.2013	8 333
			Alates 1.1.2014 kuni 31.12.2014	21 600
			Alates 1.1.2015 kuni 31.12.2015	23 200
			Alates 1.1.2016 kuni 31.12.2016	24 800
			Alates 1.1.2017 kuni 31.12.2017	26 400
			Alates 1.1.2018 kuni 31.12.2018 ja igal sellele järgneval ajavahemikul alates 1.1. kuni 31.12.	28 000
09.7130	6207 91 00	Meeste ja poiste särgikud jm alussärgid, supelmantlid, hommikumantlid jms tooted, puuvillased	Alates 1.8.2013 kuni 31.12.2013	66 667
			Alates 1.1.2014 kuni 31.12.2014	172 800
			Alates 1.1.2015 kuni 31.12.2015	185 600

Jrk-nr	CN-kood	Kauba kirjeldus	Kvoodi kehtivusaeg	Kvoodi maht (paarides, kui ei ole täpsustatud teisiti)
			Alates 1.1.2016 kuni 31.12.2016	198 400
			Alates 1.1.2017 kuni 31.12.2017	211 200
			Alates 1.1.2018 kuni 31.12.2018 ja igal sellele järgneval ajavahemikul alates 1.1. kuni 31.12.	224 000
09.7131	6208 21 00	Naiste ja tüdrukute öösärgid ja pidžaamad, puuvillased	Alates 1.8.2013 kuni 31.12.2013	41 667
			Alates 1.1.2014 kuni 31.12.2014	108 000
			Alates 1.1.2015 kuni 31.12.2015	116 000
			Alates 1.1.2016 kuni 31.12.2016	124 000
			Alates 1.1.2017 kuni 31.12.2017	132 000
			Alates 1.1.2018 kuni 31.12.2018 ja igal sellele järgneval ajavahemikul alates 1.1. kuni 31.12.	140 000
09.7132	6208 22 00	Naiste ja tüdrukute öösärgid ja pidžaamad, keemilistest kiududest	Alates 1.8.2013 kuni 31.12.2013	37 500
			Alates 1.1.2014 kuni 31.12.2014	97 200
			Alates 1.1.2015 kuni 31.12.2015	104 400
			Alates 1.1.2016 kuni 31.12.2016	111 600
			Alates 1.1.2017 kuni 31.12.2017	118 800
			Alates 1.1.2018 kuni 31.12.2018 ja igal sellele järgneval ajavahemikul alates 1.1. kuni 31.12.	126 000
09.7133	6208 91 00	Naiste ja tüdrukute särgikud jm alussärgid, püksikud ja aluspüksid, negližeed, supelmantlid, hommikumantlid jms tooted, puuvillased	Alates 1.8.2013 kuni 31.12.2013	4 167
			Alates 1.1.2014 kuni 31.12.2014	10 800
			Alates 1.1.2015 kuni 31.12.2015	11 600
			Alates 1.1.2016 kuni 31.12.2016	12 400
			Alates 1.1.2017 kuni 31.12.2017	13 200
			Alates 1.1.2018 kuni 31.12.2018 ja igal sellele järgneval ajavahemikul alates 1.1. kuni 31.12.	14 000
09.7134	6208 92 00	Naiste ja tüdrukute särgikud jm alussärgid, püksikud ja aluspüksid, negližeed, supelmantlid, hommikumantlid jms tooted, keemilistest kiududest	Alates 1.8.2013 kuni 31.12.2013	4 167
			Alates 1.1.2014 kuni 31.12.2014	10 800
			Alates 1.1.2015 kuni 31.12.2015	11 600
			Alates 1.1.2016 kuni 31.12.2016	12 400
			Alates 1.1.2017 kuni 31.12.2017	13 200
			Alates 1.1.2018 kuni 31.12.2018 ja igal sellele järgneval ajavahemikul alates 1.1. kuni 31.12.	14 000

Jrk-nr	CN-kood	Kauba kirjeldus	Kvoodi kehtivusaeg	Kvoodi maht (paarides, kui ei ole täpsustatud teisiti)
09.7135	6212 10	Rinnahoidjad, võivad olla silmkoelised või heegeldatud	Alates 1.8.2013 kuni 31.12.2013	12 500
			Alates 1.1.2014 kuni 31.12.2014	32 400
			Alates 1.1.2015 kuni 31.12.2015	34 800
			Alates 1.1.2016 kuni 31.12.2016	37 200
			Alates 1.1.2017 kuni 31.12.2017	39 600
			Alates 1.1.2018 kuni 31.12.2018 ja igal sellele järgneval ajavahemikul alates 1.1. kuni 31.12.	42 000
09.7136	6212 20 00	Sukahoidjad, püks-sukahoidjad, võivad olla silmkoelised või heegeldatud	Alates 1.8.2013 kuni 31.12.2013	208 333
			Alates 1.1.2014 kuni 31.12.2014	540 000
			Alates 1.1.2015 kuni 31.12.2015	580 000
			Alates 1.1.2016 kuni 31.12.2016	620 000
			Alates 1.1.2017 kuni 31.12.2017	660 000
			Alates 1.1.2018 kuni 31.12.2018 ja igal sellele järgneval ajavahemikul alates 1.1. kuni 31.12.	700 000
09.7137	6212 30 00	Korseletid, võivad olla silmkoelised või heegeldatud	Alates 1.8.2013 kuni 31.12.2013	8 333
			Alates 1.1.2014 kuni 31.12.2014	21 600
			Alates 1.1.2015 kuni 31.12.2015	23 200
			Alates 1.1.2016 kuni 31.12.2016	24 800
			Alates 1.1.2017 kuni 31.12.2017	26 400
			Alates 1.1.2018 kuni 31.12.2018 ja igal sellele järgneval ajavahemikul alates 1.1. kuni 31.12.	28 000
09.7138	6212 90 00	Korsetid, traksid, sukapaelad jms rõivaesemed ning nende osad, võivad olla silmkoelised või heegeldatud	Alates 1.8.2013 kuni 31.12.2013	416 667
			Alates 1.1.2014 kuni 31.12.2014	1 080 000
			Alates 1.1.2015 kuni 31.12.2015	1 160 000
			Alates 1.1.2016 kuni 31.12.2016	1 240 000
			Alates 1.1.2017 kuni 31.12.2017	1 320 000
			Alates 1.1.2018 kuni 31.12.2018 ja igal sellele järgneval ajavahemikul alates 1.1. kuni 31.12.	1 400 000

KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) nr 975/2013,

11. oktoober 2013,

milles käsitletakse teatavate Hondurasest pärit toodete suhtes kvootide raames kohaldatavaid erandeid päritolureeglitest, mis on sätestatud ühelt poolt Euroopa Liidu ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Kesk-Ameerika vahelise assotsiatsiooni loomise lepingu II lisas

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 25. juuni 2012. aasta otsust 2012/734/EL lepingu, millega luuakse assotsiatsioon ühelt poolt Euroopa Liidu ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Kesk-Ameerika vahel, Euroopa Liidu nimel allakirjutamise ja selle IV osa (kaubandus) ajutise kohaldamise kohta, [1] eriti selle artiklit 6,

ning arvestades järgmist:

(1) Otsusega 2012/734/EL on nõukogu andnud loa allkirjastada leping, millega luuakse assotsiatsioon ühelt poolt Euroopa Liidu ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Kesk-Ameerika vahel (edaspidi „leping"). Otsuse 2012/734/EL kohaselt kohaldatakse lepingut ajutiselt kuni selle sõlmimiseks vajalike menetluste lõpuleviimiseni.

(2) Lepingu II lisas on määratletud mõiste „päritolustaatusega tooted" ja käsitletud halduskoostöö viise. Mitme toote puhul on kõnealuse lisa 2.A liitega nähtud ette võimalus teha II lisa 2. liites sätestatud päritolureeglitest aastakvootide raames erandeid. Kuna Euroopa Liit on otsustanud osutatud võimalust kasutada, on vaja ette näha tingimused kõnealuste erandite kohaldamiseks Hondurasest pärit impordi puhul.

(3) II lisa 2.A liites sätestatud kvoote tuleks hallata põhimõttel „kes ees, see mees" kooskõlas komisjoni 2. juuli 1993. aasta määrusega (EMÜ) nr 2454/93, millega kehtestatakse rakendussätted nõukogu määrusele (EMÜ) nr 2913/92, millega kehtestatakse ühenduse tolliseadustik [2].

(4) Tariifsete soodustuste saamiseks tuleb tolliasutusele esitada asjakohane päritolutõend, nagu on sätestatud lepingus.

(5) Kuna lepingut kohaldatakse ajutiselt alates 1. augustist 2013, tuleks käesolevat määrust kohaldada alates samast kuupäevast.

(6) Käesoleva määrusega ette nähtud meetmed on kooskõlas tolliseadustiku komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

1. Lepingu (millega luuakse assotsiatsioon ühelt poolt Euroopa Liidu ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Kesk-Ameerika vahel) (edaspidi „leping") II lisa 2.A liites sätestatud päritolureegleid kohaldatakse käesoleva määruse lisas loetletud toodetele.

2. Lõikes 1 osutatud päritolureegleid kohaldatakse erandina lepingu II lisa 2. liites sätestatud päritolureeglitest käesoleva määruse lisas kehtestatud kvoodi piires.

Artikkel 2

Selleks et artiklis 1 sätestatud erandit kohaldada, peab toodetega olema kaasas lepingu II lisas sätestatud päritolutõend.

Artikkel 3

Lisas sätestatud kvoote hallatakse vastavalt määruse (EMÜ) nr 2454/93 artiklitele 308a, 308b ja 308c.

Artikkel 4

Käesolev määrus jõustub kolmandal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas.*

Seda kohaldatakse alates 1. augustist 2013.

[1] ELT L 346, 15.12.2012, lk 1.
[2] EÜT L 253, 11.10.1993, lk 1.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 11. oktoober 2013

Komisjoni nimel
president
José Manuel BARROSO

LISA

HONDURAS

Kombineeritud nomenklatuuri klassifitseerimise üldreeglitest olenemata on toote kirjelduse sõnastus vaid soovituslik ning soodustuskava kohaldamisala käesoleva lisa mõistes on kindlaks määratud käesoleva määruse vastuvõtmise ajal kehtivate CN-koodidega.

Jrk-nr	CN-kood	Kauba kirjeldus	Kvoodi kehtivusaeg	Kvoodi maht (paarides, kui ei ole täpsustatud teisiti)
09.7052	6115	Sukkpüksid, retuusid, sukad, sokid jm sukktooted, sh tugisukad (näiteks veenilaiendite ravisukad) ja kamassid (jalatsipealsed), silmkoelised või heegeldatud	Alates 1.8.2013 kuni 31.12.2013	2 916 667
			Alates 1.1.2014 kuni 31.12.2014 ja igal sellele järgneval ajavahemikul alates 1.1. kuni 31.12.	7 000 000
09.7053	6205 20 00	Meeste ja poiste päevasärgid, puuvillased	Alates 1.8.2013 kuni 31.12.2013	4 583 333
			Alates 1.1.2014 kuni 31.12.2014	11 880 000
			Alates 1.1.2015 kuni 31.12.2015	12 760 000
			Alates 1.1.2016 kuni 31.12.2016	13 640 000
			Alates 1.1.2017 kuni 31.12.2017	14 520 000
			Alates 1.1.2018 kuni 31.12.2018 ja igal sellele järgneval ajavahemikul alates 1.1. kuni 31.12.	15 400 000
09.7054	6205 30 00	Meeste ja poiste päevasärgid, keemilistest kiududest	Alates 1.8.2013 kuni 31.12.2013	5 729 167
			Alates 1.1.2014 kuni 31.12.2014	14 850 000
			Alates 1.1.2015 kuni 31.12.2015	15 950 000
			Alates 1.1.2016 kuni 31.12.2016	17 050 000
			Alates 1.1.2017 kuni 31.12.2017	18 150 000
			Alates 1.1.2018 kuni 31.12.2018 ja igal sellele järgneval ajavahemikul alates 1.1. kuni 31.12.	19 250 000
09.7055	6205 90	Meeste ja poiste päevasärgid, muust tekstiilmaterjalist	Alates 1.8.2013 kuni 31.12.2013	416 667
			Alates 1.1.2014 kuni 31.12.2014	1 080 000
			Alates 1.1.2015 kuni 31.12.2015	1 160 000
			Alates 1.1.2016 kuni 31.12.2016	1 240 000
			Alates 1.1.2017 kuni 31.12.2017	1 320 000
			Alates 1.1.2018 kuni 31.12.2018 ja igal sellele järgneval ajavahemikul alates 1.1. kuni 31.12.	1 400 000

Jrk-nr	CN-kood	Kauba kirjeldus	Kvoodi kehtivusaeg	Kvoodi maht (paarides, kui ei ole täpsustatud teisiti)
09.7056	6206 30 00	Naiste ja tüdrukute pluusid ja särkpluusid, puuvillased	Alates 1.8.2013 kuni 31.12.2013	4 166 667
			Alates 1.1.2014 kuni 31.12.2014	10 800 000
			Alates 1.1.2015 kuni 31.12.2015	11 600 000
			Alates 1.1.2016 kuni 31.12.2016	12 400 000
			Alates 1.1.2017 kuni 31.12.2017	13 200 000
			Alates 1.1.2018 kuni 31.12.2018 ja igal sellele järgneval ajavahemikul alates 1.1. kuni 31.12.	14 000 000
09.7057	6206 40 00	Naiste ja tüdrukute pluusid ja särkpluusid, keemilistest kiududest	Alates 1.8.2013 kuni 31.12.2013	5 416 667
			Alates 1.1.2014 kuni 31.12.2014	14 040 000
			Alates 1.1.2015 kuni 31.12.2015	15 080 000
			Alates 1.1.2016 kuni 31.12.2016	16 120 000
			Alates 1.1.2017 kuni 31.12.2017	17 160 000
			Alates 1.1.2018 kuni 31.12.2018 ja igal sellele järgneval ajavahemikul alates 1.1. kuni 31.12.	18 200 000
09.7058	6206 90	Naiste ja tüdrukute pluusid ja särkpluusid, muust tekstiilmaterjalist	Alates 1.8.2013 kuni 31.12.2013	416 667
			Alates 1.1.2014 kuni 31.12.2014	1 080 000
			Alates 1.1.2015 kuni 31.12.2015	1 160 000
			Alates 1.1.2016 kuni 31.12.2016	1 240 000
			Alates 1.1.2017 kuni 31.12.2017	1 320 000
			Alates 1.1.2018 kuni 31.12.2018 ja igal sellele järgneval ajavahemikul alates 1.1. kuni 31.12.	1 400 000
09.7059	6212 10	Rinnahoidjad, võivad olla silmkoelised või heegeldatud	Alates 1.8.2013 kuni 31.12.2013	2 083 333
			Alates 1.1.2014 kuni 31.12.2014	5 400 000
			Alates 1.1.2015 kuni 31.12.2015	5 800 000
			Alates 1.1.2016 kuni 31.12.2016	6 200 000
			Alates 1.1.2017 kuni 31.12.2017	6 600 000
			Alates 1.1.2018 kuni 31.12.2018 ja igal sellele järgneval ajavahemikul alates 1.1. kuni 31.12.	7 000 000

Jrk-nr	CN-kood	Kauba kirjeldus	Kvoodi kehtivusaeg	Kvoodi maht (paarides, kui ei ole täpsustatud teisiti)
09.7060	8544 30 00	Juhtmekomplektid süüteküünaldele jm liiklusvahendites kasutatavad juhtmekomplektid	Alates 1.8.2013 kuni 31.12.2013	3 333 tonni (netomass)
	8544 42	Muud isoleeritud elektrijuhtmed pingele kuni 1 000 V, pistikühendustega		
	8544 49	Muud isoleeritud elektrijuhtmed pingele kuni 1 000 V, ilma pistikühendusteta	Alates 1.1.2014 kuni 31.12.2014 ja igal sellele järgneval ajavahemikul alates 1.1. kuni 31.12.	8 000 tonni (netomass)
	8544 60	Muud isoleeritud elektrijuhtmed pingele üle 1 000 V		

KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) nr 976/2013,

11. oktoober 2013,

milles käsitletakse teatavate Panamast pärit toodete suhtes kvootide raames kohaldatavaid erandeid päritolureeglitest, mis on sätestatud ühelt poolt Euroopa Liidu ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Kesk-Ameerika vahelise assotsiatsiooni loomise lepingu II lisas

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 25. juuni 2012. aasta otsust 2012/734/EL lepingu, millega luuakse assotsiatsioon ühelt poolt Euroopa Liidu ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Kesk-Ameerika vahel, Euroopa Liidu nimel allakirjutamise ja selle IV osa (kaubandus) ajutise kohaldamise kohta, [1] eriti selle artiklit 6,

ning arvestades järgmist:

(1) Otsusega 2012/734/EL on nõukogu andnud loa allkirjastada leping, millega luuakse assotsiatsioon ühelt poolt Euroopa Liidu ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Kesk-Ameerika vahel (edaspidi „leping"). Otsuse 2012/734/EL kohaselt kohaldatakse lepingut ajutiselt kuni selle sõlmimiseks vajalike menetluste lõpuleviimiseni.

(2) Lepingu II lisas on määratletud mõiste „päritolustaatusega tooted" ja käsitletud halduskoostöö viise. Mitme toote puhul on kõnealuse lisa 2.A liitega nähtud ette võimalus teha II lisa 2. liites sätestatud päritolureeglitest aastakvootide raames erandeid. Kuna Euroopa Liit on otsustanud osutatud võimalust kasutada, on vaja ette näha tingimused kõnealuste erandite kohaldamiseks Panamast pärit impordi puhul.

(3) II lisa 2.A liites sätestatud kvoote tuleks hallata põhimõttel „kes ees, see mees" kooskõlas komisjoni 2. juuli 1993. aasta määrusega (EMÜ) nr 2454/93, millega kehtestatakse rakendussätted nõukogu määrusele (EMÜ) nr 2913/92, millega kehtestatakse ühenduse tolliseadustik [2].

(4) Tariifsete soodustuste saamiseks tuleb tolliasutusele esitada asjakohane päritolutõend, nagu on sätestatud lepingus.

(5) Kuna lepingut kohaldatakse ajutiselt alates 1. augustist 2013, tuleks käesolevat määrust kohaldada alates samast kuupäevast.

(6) Käesoleva määrusega ette nähtud meetmed on kooskõlas tolliseadustiku komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

1. Lepingu (millega luuakse assotsiatsioon ühelt poolt Euroopa Liidu ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Kesk-Ameerika vahel) (edaspidi „leping") II lisa 2.A liites sätestatud päritolureegleid kohaldatakse käesoleva määruse lisas loetletud toodetele.

2. Lõikes 1 osutatud päritolureegleid kohaldatakse erandina lepingu II lisa 2. liites sätestatud päritolureeglitest käesoleva määruse lisas kehtestatud kvoodi piires.

Artikkel 2

Selleks et artiklis 1 sätestatud erandit kohaldada, peab toodetega olema kaasas lepingu II lisas sätestatud päritolutõend.

Artikkel 3

Lisas sätestatud kvoote hallatakse vastavalt määruse (EMÜ) nr 2454/93 artiklitele 308a, 308b ja 308c.

Artikkel 4

Käesolev määrus jõustub kolmandal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas.*

Seda kohaldatakse alates 1. augustist 2013.

[1] ELT L 346, 15.12.2012, lk 1.
[2] EÜT L 253, 11.10.1993, lk 1.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 11. oktoober 2013

Komisjoni nimel
president
José Manuel BARROSO

LISA

PANAMA

Kombineeritud nomenklatuuri klassifitseerimise üldreeglitest olenemata on toote kirjelduse sõnastus vaid soovituslik ning soodustuskava kohaldamisala käesoleva lisa mõistes on kindlaks määratud käesoleva määruse vastuvõtmise ajal kehtivate CN-koodidega.

Jrk-nr	CN-kood	Kauba kirjeldus	Kvoodi kehtivusaeg	Kvoodi maht (paarides, kui ei ole täpsustatud teisiti)
09.7061	6103 22 00	Meeste ja poiste komplektid, puuvillased	Alates 1.8.2013 kuni 31.12.2013	16 667
			Alates 1.1.2014 kuni 31.12.2014	43 600
			Alates 1.1.2015 kuni 31.12.2015	47 200
			Alates 1.1.2016 kuni 31.12.2016	50 800
			Alates 1.1.2017 kuni 31.12.2017	54 400
			Alates 1.1.2018 kuni 31.12.2018 ja igal sellele järgneval ajavahemikul alates 1.1. kuni 31.12.	58 000
09.7062	6104 22 00	Naiste ja tüdrukute komplektid, puuvillased	Alates 1.8.2013 kuni 31.12.2013	16 667
			Alates 1.1.2014 kuni 31.12.2014	43 600
			Alates 1.1.2015 kuni 31.12.2015	47 200
			Alates 1.1.2016 kuni 31.12.2016	50 800
			Alates 1.1.2017 kuni 31.12.2017	54 400
			Alates 1.1.2018 kuni 31.12.2018 ja igal sellele järgneval ajavahemikul alates 1.1. kuni 31.12.	58 000
09.7063	6106 10 00	Naiste ja tüdrukute pluusid, särgid ja särkpluusid, silmkoelised või heegeldatud, puuvillased	Alates 1.8.2013 kuni 31.12.2013	58 333
			Alates 1.1.2014 kuni 31.12.2014	152 600
			Alates 1.1.2015 kuni 31.12.2015	165 200
			Alates 1.1.2016 kuni 31.12.2016	177 800
			Alates 1.1.2017 kuni 31.12.2017	190 400
			Alates 1.1.2018 kuni 31.12.2018 ja igal sellele järgneval ajavahemikul alates 1.1. kuni 31.12.	203 000
09.7064	6108 21 00	Naiste ja tüdrukute püksikud ja aluspüksid, silmkoelised või heegeldatud, puuvillased	Alates 1.8.2013 kuni 31.12.2013	320 833
			Alates 1.1.2014 kuni 31.12.2014	839 300
			Alates 1.1.2015 kuni 31.12.2015	908 600
			Alates 1.1.2016 kuni 31.12.2016	977 900
			Alates 1.1.2017 kuni 31.12.2017	1 047 200

Jrk-nr	CN-kood	Kauba kirjeldus	Kvoodi kehtivusaeg	Kvoodi maht (paarides, kui ei ole täpsustatud teisiti)
			Alates 1.1.2018 kuni 31.12.2018 ja igal sellele järgneval ajavahemikul alates 1.1. kuni 31.12.	1 116 500
09.7065	6109 10 00	T-särgid, särgikud ja muud alussärgid, silmkoelised või heegeldatud, puuvillased	Alates 1.8.2013 kuni 31.12.2013	458 333
			Alates 1.1.2014 kuni 31.12.2014	1 199 000
			Alates 1.1.2015 kuni 31.12.2015	1 298 000
			Alates 1.1.2016 kuni 31.12.2016	1 397 000
			Alates 1.1.2017 kuni 31.12.2017	1 496 000
			Alates 1.1.2018 kuni 31.12.2018 ja igal sellele järgneval ajavahemikul alates 1.1. kuni 31.12.	1 595 000
09.7066	6110 20	Kampsunid, pulloverid, kardiganid, vestid jms rõivaesemed, silmkoelised või heegeldatud, puuvillased	Alates 1.8.2013 kuni 31.12.2013	333 333
			Alates 1.1.2014 kuni 31.12.2014	872 000
			Alates 1.1.2015 kuni 31.12.2015	944 000
			Alates 1.1.2016 kuni 31.12.2016	1 016 000
			Alates 1.1.2017 kuni 31.12.2017	1 088 000
			Alates 1.1.2018 kuni 31.12.2018 ja igal sellele järgneval ajavahemikul alates 1.1. kuni 31.12.	1 160 000
09.7067	6111 20	Väikelaste rõivad ja rõivamanused, silmkoelised või heegeldatud, puuvillased	Alates 1.8.2013 kuni 31.12.2013	20 833
			Alates 1.1.2014 kuni 31.12.2014	54 500
			Alates 1.1.2015 kuni 31.12.2015	59 000
			Alates 1.1.2016 kuni 31.12.2016	63 500
			Alates 1.1.2017 kuni 31.12.2017	68 000
			Alates 1.1.2018 kuni 31.12.2018 ja igal sellele järgneval ajavahemikul alates 1.1. kuni 31.12.	72 500
09.7068	6115	Sukkpüksid, retuusid, sukad, sokid jm sukktooted, sh tugisukad (näiteks veenilaiendite ravisukad) ja kamassid (jalatsipealsed), silmkoelised või heegeldatud	Alates 1.8.2013 kuni 31.12.2013	625 000
			Alates 1.1.2014 kuni 31.12.2014 ja igal sellele järgneval ajavahemikul alates 1.1. kuni 31.12.	1 500 000
09.7069	6203 22	Meeste ja poiste komplektid, puuvillased	Alates 1.8.2013 kuni 31.12.2013	4 167
			Alates 1.1.2014 kuni 31.12.2014	10 900
			Alates 1.1.2015 kuni 31.12.2015	11 800
			Alates 1.1.2016 kuni 31.12.2016	12 700

Jrk-nr	CN-kood	Kauba kirjeldus	Kvoodi kehtivusaeg	Kvoodi maht (paarides, kui ei ole täpsustatud teisiti)
			Alates 1.1.2017 kuni 31.12.2017	13 600
			Alates 1.1.2018 kuni 31.12.2018 ja igal sellele järgneval ajavahemikul alates 1.1. kuni 31.12.	14 500
09.7070	6203 42	Meeste ja poiste püksid, trakside ja rinnatükiga tunked, lühikesed või põlvpüksid, puuvillased	Alates 1.8.2013 kuni 31.12.2013	83 333
			Alates 1.1.2014 kuni 31.12.2014	218 000
			Alates 1.1.2015 kuni 31.12.2015	236 000
			Alates 1.1.2016 kuni 31.12.2016	254 000
			Alates 1.1.2017 kuni 31.12.2017	272 000
			Alates 1.1.2018 kuni 31.12.2018 ja igal sellele järgneval ajavahemikul alates 1.1. kuni 31.12.	290 000
09.7071	6203 43	Meeste ja poiste püksid, trakside ja rinnatükiga tunked, lühikesed või põlvpüksid, sünteeskiududest	Alates 1.8.2013 kuni 31.12.2013	41 667
			Alates 1.1.2014 kuni 31.12.2014	109 000
			Alates 1.1.2015 kuni 31.12.2015	118 000
			Alates 1.1.2016 kuni 31.12.2016	127 000
			Alates 1.1.2017 kuni 31.12.2017	136 000
			Alates 1.1.2018 kuni 31.12.2018 ja igal sellele järgneval ajavahemikul alates 1.1. kuni 31.12.	145 000
09.7072	6205 20 00	Meeste ja poiste päevasärgid, puuvillased	Alates 1.8.2013 kuni 31.12.2013	41 667
			Alates 1.1.2014 kuni 31.12.2014	109 000
			Alates 1.1.2015 kuni 31.12.2015	118 000
			Alates 1.1.2016 kuni 31.12.2016	127 000
			Alates 1.1.2017 kuni 31.12.2017	136 000
			Alates 1.1.2018 kuni 31.12.2018 ja igal sellele järgneval ajavahemikul alates 1.1. kuni 31.12.	145 000
09.7073	6206 30 00	Naiste ja tüdrukute pluusid ja särkpluusid, puuvillased	Alates 1.8.2013 kuni 31.12.2013	41 667
			Alates 1.1.2014 kuni 31.12.2014	109 000
			Alates 1.1.2015 kuni 31.12.2015	118 000
			Alates 1.1.2016 kuni 31.12.2016	127 000
			Alates 1.1.2017 kuni 31.12.2017	136 000
			Alates 1.1.2018 kuni 31.12.2018 ja igal sellele järgneval ajavahemikul alates 1.1. kuni 31.12.	145 000
09.7074	6209 20 00	Väikelasterõivad ja rõivamanused, puuvillased	Alates 1.8.2013 kuni 31.12.2013	20 833
			Alates 1.1.2014 kuni 31.12.2014	54 500

Jrk-nr	CN-kood	Kauba kirjeldus	Kvoodi kehtivusaeg	Kvoodi maht (paarides, kui ei ole täpsustatud teisiti)
			Alates 1.1.2015 kuni 31.12.2015	59 000
			Alates 1.1.2016 kuni 31.12.2016	63 500
			Alates 1.1.2017 kuni 31.12.2017	68 000
			Alates 1.1.2018 kuni 31.12.2018 ja igal sellele järgneval ajavahemikul alates 1.1. kuni 31.12.	72 500

KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) nr 977/2013,

11. oktoober 2013,

milles käsitletakse teatavate Kesk-Ameerikast pärit toodete suhtes kvootide raames kohaldatavaid erandeid päritolureeglitest, mis on sätestatud ühelt poolt Euroopa Liidu ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Kesk-Ameerika vahelise assotsiatsiooni loomise lepingu II lisas

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 25. juuni 2012. aasta otsust 2012/734/EL (lepingu, millega luuakse assotsiatsioon ühelt poolt Euroopa Liidu ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Kesk-Ameerika vahel, Euroopa Liidu nimel allakirjutamise ja selle IV osa (kaubandus) ajutise kohaldamise kohta), [1] eriti selle artiklit 6,

ning arvestades järgmist:

(1) Otsusega 2012/734/EL on nõukogu andnud loa allkirjastada leping, millega luuakse assotsiatsioon ühelt poolt Euroopa Liidu ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Kesk-Ameerika vahel (edaspidi „leping"). Otsuse 2012/734/EL kohaselt kohaldatakse lepingut ajutiselt kuni selle sõlmimiseks vajalike menetluste lõpuleviimiseni.

(2) Lepingu II lisas on määratletud mõiste „päritolustaatusega tooted" ja käsitletud halduskoostöö viise. Mitme toote puhul on kõnealuse lisa 2.A liitega nähtud ette võimalus teha II lisa 2. liites sätestatud päritolureeglitest aastakvootide raames erandeid. Kuna Euroopa Liit on otsustanud osutatud võimalust kasutada, on vaja ette näha tingimused kõnealuste erandite kohaldamiseks Kesk-Ameerikast pärit impordi puhul.

(3) II lisa 2.A liites sätestatud kvoote tuleks hallata põhimõttel „kes ees, see mees" kooskõlas komisjoni 2. juuli 1993. aasta määrusega (EMÜ) nr 2454/93, millega kehtestatakse rakendussätted nõukogu määrusele (EMÜ) nr 2913/92, millega kehtestatakse ühenduse tolliseadustik [2].

(4) Tariifsete soodustuste saamiseks tuleb tolliasutusele esitada asjakohane päritolutõend, nagu on sätestatud lepingus.

(5) Kuna lepingut kohaldatakse ajutiselt alates 1. augustist 2013, tuleks käesolevat määrust kohaldada alates samast kuupäevast.

(6) Käesoleva määrusega ette nähtud meetmed on kooskõlas tolliseadustiku komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

1. Lepingu (millega luuakse assotsiatsioon ühelt poolt Euroopa Liidu ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Kesk-Ameerika vahel) (edaspidi „leping") II lisa 2.A liites sätestatud päritolureegleid kohaldatakse käesoleva määruse lisas loetletud toodetele.

2. Lõikes 1 osutatud päritolureegleid kohaldatakse erandina lepingu II lisa 2. liites sätestatud päritolureeglitest käesoleva määruse lisas kehtestatud kvoodi piires.

Artikkel 2

Selleks et artiklis 1 sätestatud erandit kohaldada, peab toodetega olema kaasas lepingu II lisas sätestatud päritolutõend.

Artikkel 3

Lisas sätestatud kvoote hallatakse vastavalt määruse (EMÜ) nr 2454/93 artiklitele 308a, 308b ja 308c.

Artikkel 4

Käesolev määrus jõustub kolmandal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas.*

Käesolevat määrust kohaldatakse alates 1. augustist 2013.

[1] ELT L 346, 15.12.2012, lk 1.
[2] EÜT L 253, 11.10.1993, lk 1.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 11. oktoober 2013

Komisjoni nimel
president
José Manuel BARROSO

LISA

KESK-AMEERIKA

Kombineeritud nomenklatuuri klassifitseerimise üldreeglitest olenemata on toote kirjelduse sõnastus vaid soovituslik ning soodustuskava kohaldamisala käesoleva lisa mõistes on kindlaks määratud käesoleva määruse vastuvõtmise ajal kehtivate CN-koodidega.

Jrk-nr	CN-kood	Kauba kirjeldus	Kvoodi kehtivusaeg	Kvoodi maht (netomass tonnides, kui ei ole ette nähtud teisiti)
09.7014	1604 14 16	Tuunikala seljafileed	Alates 1. augustist kuni 31. juulini	4 000
09.7015	3920	Muud tahvlid, lehed, kiled, fooliumid ja ribad, plastist, v.a vahtplastist, armeerimata, lamineerimata, tugevdamata ja muul viisil teiste materjalidega kombineerimata	Alates 1. augustist kuni 31. juulini	5 000
09.7016	8544 30 00	Juhtmekomplektid süüteküünaldele ja muud sõidukites, õhusõidukites ja laevades kasutatavad juhtmekomplektid	Alates 1.8.2013 kuni 31.12.2013	5 000
	8544 42	Muud isoleeritud elektrijuhtmed pingele kuni 1 000 V, pistikutega		
	8544 49	Muud isoleeritud elektrijuhtmed pingele kuni 1 000 V, pistikuteta	Alates 1.1.2014 kuni 31.12.2014 ja igal sellele järgneval ajavahemikul alates 1.1. kuni 31.12.	12 000
	8544 60	Muud isoleeritud elektrijuhtmed pingele üle 1 000 V		

KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) nr 978/2013,

11. oktoober 2013,

millega registreeritakse garanteeritud traditsiooniliste toodete registris nimetus [Sklandrausis (GTT)]

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 21. novembri 2012. aasta määrust (EL) nr 1151/2012 põllumajandustoodete ja toidu kvaliteedikavade kohta, ([1]) eriti selle artikli 52 lõiget 2,

ning arvestades järgmist:

(1) Määrusega (EL) nr 1151/2012 tunnistati kehtetuks ja asendati nõukogu 20. märtsi 2006. aasta määrus (EÜ) nr 509/2006 põllumajandustoodete ja toidu garanteeritud traditsiooniliste eritunnuste kohta ([2]).

(2) Vastavalt määruse (EÜ) nr 509/2006 artikli 8 lõikele 2 avaldati *Euroopa Liidu Teatajas* Läti taotlus registreerida nimetus „Sklandrausis" ([3]).

(3) Kuna komisjon ei ole saanud ühtegi määruse (EÜ) nr 509/2006 artikli 9 kohast vastuväidet, tuleks nimetus „Sklandrausis" registreerida,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Käesoleva määruse lisas esitatud nimetus registreeritakse.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 11. oktoober 2013

Komisjoni nimel

president

José Manuel BARROSO

([1]) ELT L 343, 14.12.2012, lk 1.
([2]) ELT L 93, 31.3.2006, lk 1.
([3]) ELT C 349, 15.11.2012, lk 23.

LISA

Määruse (EL) nr 1151/2012 I lisa II punktis loetletud põllumajandustooted ja toit

Klass 2.3. Leib, valikpagaritooted, koogid, kondiitritooted, küpsised ja muud pagaritooted

LÄTI

Sklandrausis (GTT)

KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) nr 979/2013,

11. oktoober 2013,

millega muudetakse rakendusmäärust (EL) nr 543/2011 mandariinide ja satsumade, klementiinide, artišokkide, apelsinide, pirnide, sidrunite, õunte ning kabatšokkide suhtes kohaldatavate täiendavate tollimaksude käivitusläve osas

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 22. oktoobri 2007. aasta määrust (EÜ) nr 1234/2007, millega kehtestatakse põllumajandusturgude ühine korraldus ning mis käsitleb teatavate põllumajandustoodete erisätteid (ühise turukorralduse ühtne määrus), [1] eriti selle artikli 143 punkti b koostoimes artikliga 4,

ning arvestades järgmist:

(1) Komisjoni 7. juuni 2011. aasta rakendusmäärusega (EL) nr 543/2011 (millega kehtestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 1234/2007 üksikasjalikud rakenduseeskirjad seoses puu- ja köögiviljasektori ning töödeldud puu- ja köögivilja sektoriga) [2] on nähtud ette nimetatud määruse XVIII lisas loetletud toodete impordi järelevalve. Asjaomane järelevalve peab toimuma komisjoni 2. juuli 1993. aasta määruse (EMÜ) nr 2454/93 (millega kehtestatakse rakendussätted nõukogu määrusele (EMÜ) nr 2913/92, millega kehtestatakse ühenduse tolliseadustik) [3] artiklis 308d sätestatud eeskirjade kohaselt.

(2) Mitmepoolsete kaubandusläbirääkimiste Uruguay voorus sõlmitud põllumajanduslepingu [4] artikli 5 lõike 4 kohaldamiseks, ning võttes arvesse viimaseid olemasolevaid andmeid 2010., 2011. ja 2012. aasta kohta, tuleks mandariinide ja satsumade, klementiinide ning artišokkide puhul kohandada täiendavate tollimaksude käivitusläve alates 1. novembrist 2013, apelsinide puhul alates 1. detsembrist 2013 ning pirnide, sidrunite, õunte ja kabatšokkide puhul alates 1. jaanuarist 2014.

(3) Seepärast tuleks rakendusmäärust (EL) nr 543/2011 vastavalt muuta.

(4) Selleks et kõnealust meedet saaks kohaldada võimalikult kiiresti pärast ajakohastatud andmete kättesaadavaks tegemist, peaks käesolev määrus jõustuma selle avaldamise päeval.

(5) Käesoleva määrusega ettenähtud meetmed on kooskõlas põllumajandusturgude ühise korralduse komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Rakendusmääruse (EL) nr 543/2011 XVIII lisa asendatakse käesoleva määruse lisas esitatud tekstiga.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub selle *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise päeval.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 11. oktoober 2013

Komisjoni nimel

president

José Manuel BARROSO

[1] ELT L 299, 16.11.2007, lk 1.
[2] ELT L 157, 15.6.2011, lk 1.
[3] EÜT L 253, 11.10.1993, lk 1.
[4] EÜT L 336, 23.12.1994, lk 22.

LISA

„XVIII LISA

TÄIENDAV IMPORDITOLLIMAKS: IV JAOTISE I PEATÜKI 2. JAGU

Olenemata kaupade kombineeritud nomenklatuuri klassifitseerimise eeskirjadest, on toote kirjelduse sõnastus vaid soovituslik. Käesoleva lisa kohaldamisel määratakse täiendavate tollimaksude rakendusala käesoleva määruse vastuvõtmise ajal kehtivate CN-koodide rakendusala alusel.

Jrk-nr	CN-kood	Kauba kirjeldus	Rakendusperiood	Käivituslävi (tonnides)
78.0015	0702 00 00	Tomatid	1. oktoober – 31. mai	462 389
78.0020			1. juuni – 30. september	30 766
78.0065	0707 00 05	Kurgid	1. mai – 31. oktoober	13 080
78.0075			1. november – 30. aprill	15 100
78.0085	0709 91 00	Artišokid	1. november – 30. juuni	12 663
78.0100	0709 93 10	Kabatšokid	1. jaanuar – 31. detsember	112 241
78.0110	0805 10 20	Apelsinid	1. detsember – 31. mai	252 542
78.0120	0805 20 10	Klementiinid	1. november – veebruari lõpp	82 192
78.0130	0805 20 30 0805 20 50 0805 20 70 0805 20 90	Mandariinid (k.a tangeriinid ja satsumad); vilkingid ja muud tsitrushübriidid	1. november – veebruari lõpp	81 570
78.0155	0805 50 10	Sidrunid	1. juuni – 31. detsember	310 090
78.0160			1. jaanuar – 31. mai	51 670
78.0170	0806 10 10	Lauaviinamarjad	21. juuli – 20. november	124 303
78.0175	0808 10 80	Õunad	1. jaanuar – 31. august	553 379
78.0180			1. september – 31. detsember	72 914
78.0220	0808 30 90	Pirnid	1. jaanuar – 30. aprill	183 233
78.0235			1. juuli – 31. detsember	25 489
78.0250	0809 10 00	Aprikoosid	1. juuni – 31. juuli	4 930
78.0265	0809 29 00	Kirsid, v.a hapukirsid	21. mai – 10. august	33 967
78.0270	0809 30	Virsikud, sh nektariinid	11. juuni – 30. september	2 712
78.0280	0809 40 05	Ploomid	11. juuni – 30. september	10 441”

KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) nr 980/2013,

11. oktoober 2013,

millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 22. oktoobri 2007. aasta määrust (EÜ) nr 1234/2007, millega kehtestatakse põllumajandusturgude ühine korraldus ning mis käsitleb teatavate põllumajandustoodete erisätteid (ühise turukorralduse ühtne määrus) ([1]),

võttes arvesse komisjoni 7. juuni 2011. aasta rakendusmäärust (EL) nr 543/2011, millega kehtestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 1234/2007 üksikasjalikud rakenduseeskirjad seoses puu- ja köögiviljasektori ning töödeldud puu- ja köögivilja sektoriga, ([2]) eriti selle artikli 136 lõiget 1,

ning arvestades järgmist:

(1) Määruses (EL) nr 543/2011 on sätestatud vastavalt mitmepoolsete kaubandusläbirääkimiste Uruguay vooru tulemustele kriteeriumid, mille alusel kehtestab komisjon kolmandatest riikidest importimisel kõnealuse määruse XVI lisa A osas sätestatud toodete ja ajavahemike kohta kindlad impordiväärtused.

(2) Iga turustuspäeva kindel impordiväärtus on arvutatud rakendusmääruses (EL) nr 543/2011 artikli 136 lõike 1 kohaselt, võttes arvesse päevaandmete erinevust. Seetõttu peaks käesolev määrus jõustuma selle *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise kuupäeval,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Käesoleva määruse lisas määratakse kindlaks rakendusmääruse (EL) nr 543/2011 artikliga 136 ette nähtud kindlad impordiväärtused.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise päeval.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 11. oktoober 2013

Komisjoni nimel
presidendi eest
põllumajanduse ja maaelu arengu peadirektor
Jerzy PLEWA

([1]) ELT L 299, 16.11.2007, lk 1.
([2]) ELT L 157, 15.6.2011, lk 1.

LISA

Kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril

(eurot 100 kg kohta)

CN-kood	Kolmanda riigi kood (1)	Kindel impordiväärtus
0702 00 00	MK	49,2
	ZZ	49,2
0707 00 05	MK	50,7
	TR	121,6
	ZZ	86,2
0709 93 10	TR	141,8
	ZZ	141,8
0805 50 10	AR	106,6
	CL	119,3
	IL	100,2
	TR	92,4
	ZA	112,1
	ZZ	106,1
0806 10 10	BR	258,5
	MK	32,3
	TR	138,6
	ZZ	143,1
0808 10 80	AR	101,1
	BA	56,1
	BR	89,2
	CL	153,6
	NZ	138,6
	ZA	137,6
	ZZ	112,7
0808 30 90	AR	199,8
	TR	124,7
	US	162,0
	ZZ	162,2

(1) Riikide nomenklatuur on sätestatud komisjoni määruses (EÜ) nr 1833/2006 (ELT L 354, 14.12.2006, lk 19). Kood „ZZ" tähistab „muud päritolu".

KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) nr 981/2013,

11. oktoober 2013,

millega kehtestatakse teatavate GATTi kvootide alusel 2014. aastal Ameerika Ühendriikidesse eksporditava juustu ekspordilitsentside jaotuskoefitsient

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 22. oktoobri 2007. aasta määrust (EÜ) nr 1234/2007, millega kehtestatakse põllumajandusturgude ühine korraldus ning mis käsitleb teatavate põllumajandustoodete erisätteid (ühise turukorralduse ühtne määrus) ([1]),

võttes arvesse komisjoni 27. novembri 2009. aasta määrust (EÜ) nr 1187/2009, millega kehtestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 1234/2007 rakendamise üksikasjalikud erieeskirjad piima ja piimatoodete ekspordilitsentside ja -toetuste kohta, ([2]) eriti selle artikli 23 lõike 1 esimest lõiku ja lõike 4 esimest lõiku,

ning arvestades järgmist:

(1) Määruse (EÜ) nr 1187/2009 III peatüki 2. jaoga on nähtud ette kõnealuse määruse artiklis 21 osutatud GATTi kvootide alusel Ameerika Ühendriikidesse eksporditava juustu ekspordilitsentside väljaandmise menetlus.

(2) Teatavate tooterühmade ja kvootide suhtes ületavad ajutised ekspordilitsentsid 2014. aastaks lubatud koguseid. Seepärast tuleks kindlaks määrata jaotuskoefitsiendid.

(3) Tooterühmade ja kvootide puhul, mille kohta esitatud taotlused hõlmavad lubatud kogusest väiksemat kogust, on asjakohane ette näha allesjäänud koguste jaotamine proportsionaalselt taotletud kogustega. Selliste täiendavate koguste jaotamise tingimuseks peaks olema asjaomase ettevõtja poolt pädevale asutusele esitatud teave vastuvõetud koguste kohta ja asjaomase ettevõtja antud tagatis.

(4) Arvestades kõnealuste koefitsientide määramise menetluse rakendamistähtaega, mis on ette nähtud määruse (EÜ) nr 1187/2009 artikliga 23, tuleks käesolevat määrust kohaldada võimalikult kiiresti,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Käesoleva määruse lisa 3. veerus märgitud tooterühmade ning kvootide 16-Tokyo, 16-, 17-, 18-, 20- ja 21-Uruguay jaoks määruse (EÜ) nr 1187/2009 kohaselt esitatud ekspordilitsentsitaotlused kiidetakse heaks, kohaldades käesoleva lisa 5. veerus esitatud jaotuskoefitsiente.

Artikkel 2

Käesoleva määruse lisa 3. veerus märgitud tooterühmade ja kvootide 22-, 25-Tokyo ja 22-, 25-Uruguay jaoks määruse (EÜ) nr 1187/2009 kohaselt esitatud ekspordilitsentsitaotlused kiidetakse heaks taotletud koguste puhul.

Ekspordilitsentse võib anda täiendavatele kogustele vastavalt lisa 6. veerus märgitud jaotuskoefitsiendile pärast ettevõtja poolt ühe nädala jooksul alates käesoleva määruse avaldamisest antud heakskiitu ja tingimusel, et ettevõtja on esitanud nõutava tagatise.

Artikkel 3

Käesolev määrus jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas.*

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 11. oktoober 2013

Komisjoni nimel
presidendi eest
põllumajanduse ja maaelu arengu peadirektor
Jerzy PLEWA

([1]) ELT L 299, 16.11.2007, lk 1.
([2]) ELT L 318, 4.12.2009, lk 1.

LISA

Ameerika Ühendriikide ühtlustatud tariifitabeli 4. peatüki täiendavate märkuste kohane rühmatähis		Rühma ja kvoodi tähis	2014. aastal saadaolev kogus (kilogrammides)	Artikli 1 alusel ette nähtud jaotuskoefitsient	Artikli 2 alusel ette nähtud jaotuskoefitsient
Märkuse number	Rühm				
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
16	Not specifically provided for (NSPF)	16-Tokyo	908 877	0,3080103	
		16-Uruguay	3 446 000	0,1854822	
17	Blue Mould	17-Uruguay	350 000	0,1001430	
18	Cheddar	18-Uruguay	1 050 000	0,3431372	
20	Edam/Gouda	20-Uruguay	1 100 000	0,1700154	
21	Italian type	21-Uruguay	2 025 000	0,1303088	
22	Swiss or Emmenthaler cheese other than with eye formation	22-Tokyo	393 006		19,6503000
		22-Uruguay	380 000		9,5000000
25	Swiss or Emmenthaler cheese with eye formation	25-Tokyo	4 003 172		3,0793630
		25-Uruguay	2 420 000		2,7344632

DIREKTIIVID

KOMISJONI DIREKTIIV 2013/49/EL,

11. oktoober 2013,

millega muudetakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2006/87/EÜ (millega kehtestatakse siseveelaevade tehnilised nõuded) II lisa

(EMPs kohaldatav tekst)

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 12. detsembri 2006. aasta direktiivi 2006/87/EÜ, millega kehtestatakse siseveelaevade tehnilised nõuded ja tunnistatakse kehtetuks nõukogu direktiiv 82/714/EMÜ, [1] eriti selle artikli 20 lõike 1 esimest lauset,

pärast konsulteerimist Euroopa Andmekaitseinspektoriga

ning arvestades järgmist:

(1) Direktiivis 2006/87/EÜ, Reini laevakontrolli määruses ja komisjoni 25. jaanuari 2010. aasta määruses (EL) nr 164/2010 (millega määratletakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2005/44/EÜ (ühtlustatud jõeteabeteenuste kohta ühenduse siseveeteedel) artiklis 5 osutatud elektroonilise laevadest teatamise tehnilised kirjeldused siseveelaevanduses) [2] on kindlaks määratud põhinõuded laevadega seotud miinimumandmete vahetamiseks laevadele tunnistusi välja andvate ametiasutuste ja jõeteabeteenustega tegelevate ametiasutuste vahel.

(2) Direktiivi 2006/87/EÜ jõustumisest alates on Euroopa ühtne laeva identifitseerimisnumber (ENI) antud üle 14 000 laevale. Ühtsete identifitseerimisnumbrite suur arv muudab sujuva andmevahetuse keeruliseks, kui selleks ei ole sobivat vahendit. See võib suurendada ohutusriski laeva käitamise ajal (liikluse korraldamine), kuid põhjustada ka haldusprobleeme (nt kahekordne loendamine statistikas). Kooskõlas komisjoni 13. märtsi 2007. aasta määrusega (EÜ) nr 415/2007 (milles käsitletakse laevade liikumistee kindlakstegemise ja jälgimise süsteemide tehnilisi kirjeldusi, millele osutatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2005/44/EÜ (ühtlustatud jõeteabeteenuste kohta ühenduse siseveeteedel) artiklis 5), [3] säilitatakse Euroopa ühtseid laeva identifitseerimisnumbreid siseveelaevanduse automaatse identifitseerimissüsteemi (AIS) transpondrites, et oleks võimalik laevu automaatselt identifitseerida, juhul kui neil on ühtne laeva identifitseerimisnumber.

(3) Pädevad asutused vajavad neid andmeid eelkõige selleks, et vältida ühele laevale kahe identifitseerimisnumbri andmist, samas on jõeteabeteenustega tegelevatel ametiasutustel neid andmeid vaja jõeteabeteenuste mitme rakenduse jaoks, nagu lüüsipäevikute pidamine ja lüüsistatistika ettevalmistamine. Siseveelaevanduse automaatse identifitseerimissüsteemi transpondrite arv kasvab kiiresti ning seepärast on sujuv andmevahetus liikluse nõuetekohaseks korraldamiseks väga oluline. Elektrooniline keskregister (ujuvvahendite andmebaas), millega on ühendus kõigil asjaomastel ametiasutustel, on oluline selleks, et luua sujuv andmevahetus ja kohandada käesoleva direktiivi lisa tehnika arenguga.

(4) Samal ajal on oluliselt suurenenud nende pädevate asutuste arv, kes võivad välja anda ühenduse siseveelaevade sõidukõlblikkuse tunnistusi. Praegu kasutavad seda andmebaasi laevade identifitseerimiseks ja Euroopa ühtsete laeva identifitseerimisnumbrite andmiseks üheksa liikmesriigi 49 ametiasutust. Neil pädevatel asutustel on vaja saada laeva ja selle tunnistuse kohta usaldusväärset teavet, et teha ettevalmistusi tehniliseks kontrolliks ning kõnealuseid tunnistusi välja anda, uuendada või tühistada. Pärast tunnistuse väljaandmist, uuendamist või tühistamist tuleb sellest teatada kõigile asjaomastele ametiasutustele. Teabe puudumise või ebaõige teabe tõttu võib pädev asutus anda puuduliku hinnangu, mis võib põhjustada ohutusriski ja direktiivis 2006/87/EÜ sätestatud nõuete ebaõiget kohaldamist.

(5) Pädevate ELi asutuste suurenenud arv ja asjaolu, et mitte kõik liikmesriigid ei jaga teiste liikmesriikidega teavet Euroopa ühtsete laeva identifitseerimisnumbrite väljaandmise kohta, mõjutab negatiivselt nendevahelist sujuvat teabevahetust, mis omakorda mõjutab direktiivi 2006/87/EÜ kohaste tunnistuste väljaandmist, sest on võimalik, et ühe identifitseerimisnumbri põhjal antakse

[1] ELT L 389, 30.12.2006, lk 1.
[2] ELT L 57, 6.3.2010, lk 1.
[3] ELT L 105, 23.4.2007, lk 35.

välja kaks tunnistust. Olukord Reini jõel on vastupidine, kuna seal annavad tunnistusi välja ainult mõned ametiasutused ning kõigi Reini ametiasutuste vahel käib elav teabevahetus, mis muudab nendevahelise teabevoo tõhusaks. Ujuvvahendite andmebaasil põhinev sujuv andmevahetus on seepärast vajalik tingimus, et ühenduse siseveelaevade sõidukõlblikkuse tunnistusega ja Reini laevaliikluse muudetud konventsiooni artikli 22 kohase sõidukõlblikkuse tunnistusega tagada ühesugune ohutuse tase.

(6) On vaja tagada, et üksikisikute kaitse isikuandmete töötlemisel laeva identifitseerimise käigus vastaks nõuetele, mis on sätestatud Euroopa Parlamendi ja nõukogu 24. oktoobri 1995. aasta direktiivis 95/46/EÜ (üksikisikute kaitse kohta isikuandmete töötlemisel ja selliste andmete vaba liikumise kohta) ([1]) ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu 18. detsembri 2000. aasta määruses (EÜ) nr 45/2001 üksikisikute kaitse kohta isikuandmete töötlemisel ühenduse institutsioonides ja asutustes ning selliste andmete vaba liikumise kohta) ([2]).

(7) Seepärast tuleks direktiivi 2006/87/EÜ vastavalt muuta.

(8) Käesolevas direktiivis sätestatud meetmed on kooskõlas nõukogu 16. detsembri 1991. aasta direktiivi 91/672/EMÜ (siseveeteedel kauba- ja reisijateveo siseriiklike laevajuhitunnistuste vastastikuse tunnustamise kohta) ([3]) artiklis 7 osutatud komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA DIREKTIIVI:

Artikkel 1

Direktiivi 2006/87/EÜ II lisa muudetakse vastavalt käesoleva direktiivi lisale.

Artikkel 2

Liikmesriigid, kellel on direktiivi 2006/87/EÜ artikli 1 lõikes 1 osutatud siseveeteid, jõustavad käesoleva direktiivi järgimiseks vajalikud õigus- ja haldusnormid ühe aasta jooksul alates selle jõustumisest. Nad edastavad kõnealuste normide teksti viivitamata komisjonile.

Kui liikmesriigid kõnealused normid vastu võtavad, lisavad nad nendesse või nende ametliku avaldamise korral nende juurde viite käesolevale direktiivile. Viitamise viisi näevad ette liikmesriigid.

Artikkel 3

Käesoleva direktiivi kohaldamisel töödeldakse isikuandmeid vastavalt direktiivile 95/46/EÜ ja määrusele (EÜ) nr 45/2001.

Artikkel 4

Käesolev direktiiv jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Artikkel 5

Käesolev direktiiv on adresseeritud liikmesriikidele, kellel on direktiivi 2006/87/EÜ artikli 1 lõikes 1 osutatud siseveeteid.

Brüssel, 11. oktoober 2013

Komisjoni nimel

president

José Manuel BARROSO

([1]) EÜT L 281, 23.11.1995, lk 31.
([2]) ELT L 8, 12.1.2001, lk 1.
([3]) EÜT L 373, 31.12.1991, lk 29.

LISA

Direktiivi 2006/87/EÜ II lisa artikli 2.18 lõige 6 asendatakse järgmisega:

„6. Lõikes 5 osutatud pädevad asutused sisestavad komisjoni peetavasse registrisse (ujuvvahendite andmebaas) viivitamata iga enda väljaantud Euroopa ühtse laeva identifitseerimisnumbri, laeva identifitseerimiseks vajalikud IV liite kohased andmed, samuti kõik muudatused. Neid andmeid võivad teiste liikmesriikide pädevad asutused ja Mannheimi konventsiooni osalisriigid kasutada üksnes selleks, et võtta haldusmeetmeid laevasõidu ohutuse ja navigeerimise hõlpsuse säilitamiseks ja rakendada käesoleva lisa artikleid 2.02 kuni 2.15 ja artikli 2.18 lõiget 3, samuti käesoleva direktiivi artikleid 8, 10, 11, 12, 15, 16 ja 17.

Liikmesriigid võtavad vastavalt liidu ja siseriiklikele õigusaktidele vajalikud meetmed, et tagada neile käesoleva direktiivi kohaselt edastatud teabe konfidentsiaalsus ja usaldusväärsus ning kasutavad sellist teavet üksnes kooskõlas käesoleva direktiiviga.

Liikmesriigi pädev asutus võib edastada isikuandmeid kolmandale riigile või rahvusvahelisele organisatsioonile tingimusel, et Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 95/46/EÜ, (*) eelkõige selle artikli 25 või 26 nõuded on täidetud, ning üksnes iga juhtumit eraldi kaaludes. Liikmesriigi pädev asutus tagab, et selline edastamine on vajalik esimeses alalõigus osutatud eesmärkide täitmiseks. Pädev asutus tagab, et kolmas riik või rahvusvaheline organisatsioon ei edasta kõnealuseid andmeid muudele kolmandatele riikidele või rahvusvahelistele organisatsioonidele, välja arvatud juhul, kui asjaomase riigi pädev asutus annab neile selgesõnalise kirjaliku nõusoleku ja need vastavad asjaomase riigi pädeva asutuse kehtestatud tingimustele.

Komisjon edastab isikuandmeid kolmandale riigile või rahvusvahelisele organisatsioonile tingimusel, et täidetakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 45/2001 (**) artikli 9 nõudeid, ning kaalub iga üksikut juhtumit eraldi. Komisjon tagab, et selline edastamine on vajalik esimeses alalõigus osutatud eesmärkide täitmiseks. Komisjon tagab, et kolmas riik või rahvusvaheline organisatsioon ei edasta kõnealuseid andmeid muudele kolmandatele riikidele või rahvusvahelistele organisatsioonidele, välja arvatud juhul, kui asjaomase riigi pädev asutus annab neile selgesõnalise kirjaliku nõusoleku ja need vastavad asjaomase riigi pädeva asutuse kehtestatud tingimustele.

(*) ELT L 281, 23.11.1995, lk 31.
(**) ELT L 8, 12.1.2001, lk 1.”

OTSUSED

NÕUKOGU RAKENDUSOTSUS,

7. oktoober 2013,

5-(2-aminopropüül)indooli suhtes kontrollimeetmete kehtestamise kohta

(2013/496/EL)

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 10. mai 2005. aasta otsust 2005/387/JSK uusi psühhoaktiivseid aineid käsitleva teabe vahetuse, riski hindamise ja kontrolli kohta, [1] eriti selle artikli 8 lõiget 3,

võttes arvesse Euroopa Komisjoni ettepanekut

ning arvestades järgmist:

(1) Euroopa Narkootikumide ja Narkomaania Seirekeskuse (EMCDDA) laiendatud teaduskomitee koostas eriistungi käigus otsuse 2005/387/JSK artikli 6 kohaselt riskihindamisaruande uue psühhoaktiivse aine 5-(2-aminopropüül)indooli kohta ja esitas selle seejärel 16. aprillil 2013 komisjonile ja nõukogule.

(2) Aine 5-(2-aminopropüül)indool on sünteetiline indooli derivaat, milles asendaja on indoolituuma fenüüli poolel. Tegemist on ergutava ainega, millel võib olla ka hallutsinogeenne toime. 5-(2-aminopropüül)indooli on leitud peamiselt pulbrina, aga ka tablettidena ja kapslitena. Seda turustatakse internetis ja kanepitooteid ja -tarvikuid müüvates erikauplustes kui uurimistöös kasutatavat kemikaali. Seda on avastatud ka proovidest, mis on võetud nn legaalsest uimastist, mis kannab nime „Benzo Fury", kuid ka *ecstasy* ga sarnanevatest tablettidest.

(3) Kättesaadav teave ja andmed näitavad, et 5-(2-aminopropüül)indooli äge mürgisus võib tekitada inimestel selliseid kahjulikke nähtusid nagu tahhükardia, hüpertermia, kuid võib ilmneda ka pupillide laienemist, erutust ja värinat. 5-(2-aminopropüül)indoolil võib olla koostoime teiste ainetega, sealhulgas ravimite ja ergutitega, mis mõjutavad monoaminergilist süsteemi. 5-(2-aminopropüül)indooli konkreetset füüsilist mõju on raske nimetada, sest ei ole avaldatud töid, milles oleks uuritud selle ägedat ja kroonilist mürgisust, selle psühholoogilist toimet, mõju käitumisele või sõltuvuse tekkimise ohtu, ning saada on vähe andmeid ja teavet.

(4) 2012. aasta aprillist augustini registreeriti liikmesriikides 24 surmajuhtumit, mille puhul tuvastati lahkamistulemustes kas ainult 5-(2-aminopropüül)indooli või nimetatud ainet koos teiste ainetega. Kõikide surmajuhtumite korral ei ole kindlalt võimalik kindlaks teha 5-(2-aminopropüül)indooli osa surma põhjustamisel, kuid teatavatel juhtudel on kindlalt märgitud, et surma põhjustajaks on 5-(2-aminopropüül)indool. Kui see uus psühhoaktiivne aine muutuks laiemalt kättesaadavaks ja seda kasutataks rohkem, oleks sellel rasked tagajärjed inimeste tervisele ja rahvatervisele. Puuduvad andmed 5-(2-aminopropüül)indooli sotsiaalsete ohtude kohta.

(5) Üheksa Euroopa riiki on teatanud EMCDDA-le ja Euroopa Politseiametile (Europol), et nad on avastanud 5-(2-aminopropüül)indooli. 5-(2-aminopropüül)indooli kasutamise kohta ei ole andmeid saadaval, kuid vähesest olemasolevast teabest võib järeldada, et seda võidakse kasutada samasugustes kohtades nagu teisi erguteid: kodus, baarides ja ööklubides või muusikafestivalidel.

(6) Praegu ei ole andmeid, et 5-(2-aminopropüül)indooli valmistataks liidus, ka ei ole tõendeid, et selle uue psühhoaktiivse aine tootmise, turustamise või tarnimisega oleks seotud organiseeritud kuritegevus.

(7) Ei ole teada, et ainel 5-(2-aminopropüül)indool oleks liidus teadaolev, tõendatud või tunnustatud meditsiiniline väärtus või kasutus, ning sellel puudub liidusisene müügiluba. Kui välja arvata selle kasutamine analüüsi võrdlusainena ja teadusuuringutes, puuduvad andmed selle kohta, et nimetatud ainet kasutataks muudel eesmärkidel.

(8) Aine 5-(2-aminopropüül)indooli hindamist ei tehta praegu ega ole tehtud ÜRO süsteemi raames, nii nagu see on määratletud otsuses 2005/387/JSK. Kaks liikmesriiki kontrollivad seda uut psühhoaktiivset ainet oma riiklike õigusaktidega kooskõlas kohustustega, mis tulenevad ÜRO 1971. aasta psühhotroopsete ainete konventsioonist. 5-(2-aminopropüül)indooli kontrollimiseks kohaldavad viis Euroopa riiki oma õigusakte, milles käsitletakse uusi psühhoaktiivseid aineid, ohtlikke kaupu või ravimeid.

[1] ELT L 127, 20.5.2005, lk 32.

(9) Riskihindamisaruandest selgub, et 5-(2-aminopropüül)indooli kohta on vähe teaduslikke tõendeid, ning selles rõhutatakse, et on vaja täiendavaid teadusuuringuid, et teha kindlaks selle aine põhjustatud tervisealaseid ja sotsiaalseid ohte. Kuid kättesaadavad andmed ja teave on piisav alus, et kehtestada Euroopa Liidus 5-(2-aminopropüül)indooli suhtes kontrollimeetmed. Ohu tõttu, mida see aine tervisele kujutab, nagu on näidanud selle tuvastamine mitme surmajuhtumi puhul, ja selle tõttu, et kasutajad võivad teadmatult seda tarbida, ning samuti 5-(2-aminopropüül)indooli meditsiinilise väärtuse või kasutuse puudumise tõttu tuleks 5-(2-aminopropüül)indooli suhtes kehtestada kogu liidus kontrollimeetmed.

(10) Kuna kuues liikmesriigis on juba kehtestatud kontrollimeetmed aine 5-(2-aminopropüül)indooli suhtes mitut liiki õigusnormidega, aitaks selle aine suhtes liidus kontrollimeetmete kehtestamine vältida piiriülese õiguskaitse ja õigusalase koostöö takistuste ilmnemist ning kaitsta tarbijaid selle aine tarbimisest tulenevate ohtude eest.

(11) Otsusega 2005/387/JSK antakse nõukogule rakendusvolitused, et võimaldada liidu tasemel kiiresti ja eksperditeadmistele tuginedes reageerida liikmesriikide poolt avastatud ja teada antud uute psühhoaktiivsete ainete esilekerkimisele, kehtestades liidus nimetatud ainete suhtes kontrollimeetmeid. Kuna on täidetud selliste rakendusvolituste teostamiseks vajalikud tingimused ja kord, tuleks võtta vastu rakendusotsus, et kehtestada 5-(2-aminopropüül)indooli suhtes kontrollimeetmed kogu liidus,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

Käesolevaga kehtestatakse Euroopa Liidus uue psühhoaktiivse aine 5-(2-aminopropüül)indooli suhtes kontrollimeetmed.

Artikkel 2

Liikmesriigid võtavad vastavalt oma siseriiklikule õigusele 13. oktoobriks 2014 vajalikud meetmed, et kehtestada aine 5-(2-aminopropüül)indooli suhtes kontrollimeetmed ja kriminaalkaristused, mis on ette nähtud liikmesriikide õigusega ja on kooskõlas nende kohustustega, mis tulenevad ÜRO 1971. aasta psühhotroopsete ainete konventsioonist.

Artikkel 3

Käesolev otsus jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas.*

Luxembourg, 7. oktoober 2013

Nõukogu nimel
eesistuja
J. BERNATONIS

NÕUKOGU OTSUS 2013/497/ÜVJP,

10. oktoober 2013,

millega muudetakse otsust 2010/413/ÜVJP, mis käsitleb Iraani vastu suunatud piiravaid meetmeid

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu lepingut, eriti selle artiklit 29,

ning arvestades järgmist:

(1) Nõukogu võttis 26. juulil 2010 vastu otsuse 2010/413/ÜVJP [1].

(2) Loetellu kandmise kriteeriume seoses liitu lubamise piirangute ja rahaliste vahendite külmutamisega isikute ja üksuste suhtes, kes on aidanud loetellu kantud isikutel või üksustel kõrvale hoida asjaomaste ÜRO Julgeolekunõukogu resolutsioonide või otsuse 2010/413/ÜVJP sätetest või kõnealuseid sätteid rikkuda, tuleks kohandada selliselt, et need hõlmaksid isikuid ja üksusi, kes on ise hoidnud kõnealustest sätetest kõrvale või neid rikkunud.

(3) Seetõttu tuleks otsust 2010/413/ÜVJP vastavalt muuta,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

Otsust 2010/413/ÜVJP muudetakse järgmiselt.

1) Artikli 19 lõike 1 punkt b asendatakse järgmisega:

„b) teised, I lisas nimetamata isikud, kes on kaasatud või otseselt seotud tuumarelva leviku tõkestamise seisukohast tundlike tuumaenergiaalaste tegevustega Iraanis või tuumarelva kandevahendite väljatöötamisega Iraanis või kes neid tegevusi toetavad, sealhulgas olles seotud keelatud esemete, kaupade, seadmete, materjalide ja tehnoloogia hangetega, või nende nimel või juhtimisel tegutsevad isikud ning isikud, kes on ÜRO Julgeolekunõukogu resolutsioonide 1737 (2006), 1747 (2007), 1803 (2008) ja 1929 (2010) või käesoleva otsuse sätetest kõrvale hoidnud või neid rikkunud või aidanud loetellu kantud isikutel või üksustel nendest sätetest kõrvale hoida või neid sätteid rikkuda ning teised islami revolutsioonilise kaardiväe liikmed ning islami revolutsioonilise kaardiväe või Iraani Islamivabariigi laevandusettevõtja nimel tegutsevad isikud ning islami revolutsioonilise kaardiväele ja Iraani Islamivabariigi laevandusettevõtjale või nende omanduses või kontrolli all olevatele või nende nimel tegutsevatele üksustele kindlustust või muid esmatähtsaid teenuseid pakkuvad isikud, kes on loetletud II lisas."

2) Artikli 20 lõike 1 punkt b asendatakse järgmisega:

„b) I lisas nimetamata isikud ja üksused, kes on kaasatud või otseselt seotud tuumarelva leviku tõkestamise seisukohast tundlike tuumaenergiaalaste tegevustega Iraanis või tuumarelva kandevahendite väljatöötamisega Iraanis või kes neid tegevusi toetavad, sealhulgas olles seotud keelatud esemete, kaupade, seadmete, materjalide ja tehnoloogia hangetega, või nende nimel või juhtimisel tegutsevad või nende omandis või kontrolli all olevad (sealhulgas ebaseaduslike vahendite abil kontrolli all olevad) isikud ja üksused ning isikud ja üksused, kes on ÜRO Julgeolekunõukogu resolutsioonide 1737 (2006), 1747 (2007), 1803 (2008) ja 1929 (2010) või käesoleva otsuse sätetest kõrvale hoidnud või neid rikkunud või aidanud loetellu kantud isikutel või üksustel nendest sätetest kõrvale hoida või neid sätteid rikkuda ning teised Iraani revolutsioonilise kaardiväe ning Iraani Islamivabariigi laevandusettevõtja liikmed ja üksused ning nende omanduses või kontrolli all olevad või nende nimel tegutsevad või islami revolutsioonilise kaardiväele ja Iraani Islamivabariigi laevandusettevõtjale või nende omanduses või kontrolli all olevatele või nende nimel tegutsevatele üksustele kindlustus- või muid esmatähtsaid teenuseid pakkuvad isikud ja üksused, kes on loetletud II lisas."

Artikkel 2

Käesolev otsus jõustub selle *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise päeval.

Luxembourg, 10. oktoober 2013

Nõukogu nimel
eesistuja
R. SINKEVIČIUS

[1] Nõukogu 26. juuli 2010. aasta otsus 2010/413/ÜVJP, mis käsitleb Iraani vastu suunatud piiravaid meetmeid ning millega tunnistatakse kehtetuks ühine seisukoht 2007/140/ÜVJP (ELT L 195, 27.7.2010, lk 39).

KOMISJONI RAKENDUSOTSUS,

10. oktoober 2013,

liidu rahalise toetuse kohta Eestis, Lätis, Leedus ja Poolas võetud järelevalve- ja muude erakorraliste meetmete jaoks, mida rakendati naabruses asuvates kolmandates riikides leviva sigade Aafrika katku vastu

(teatavaks tehtud numbri C(2013) 6540 all)

(Ainult eesti-, läti-, leedu- ja poolakeelne tekst on autentsed)

(2013/498/EL)

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 25. mai 2009. aasta otsust 2009/470/EÜ kulutuste kohta veterinaaria valdkonnas, [1] eriti selle artiklit 8,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 25. oktoobri 2012. aasta määrust (EL, Euratom) nr 966/2012, mis käsitleb Euroopa Liidu üldeelarve suhtes kohaldatavaid finantseeskirju ning millega muudetakse nõukogu määrust (EÜ, Euratom) nr 1605/2002, [2] eriti selle artiklit 84,

ning arvestades järgmist:

(1) Sigade Aafrika katk on tavaliselt surmaga lõppev kodu- ja metssigade nakkuslik viirushaigus, mis põhjustab tõsiseid häireid elussigade ja sigadest saadud toodete liidusiseses kaubanduses ning ekspordis kolmandatesse riikidesse.

(2) Pärast kinnitust sigade Aafrika katku levimise kohta Gruusias 2007. aastal levis haigus Vene Föderatsiooni, kus on teatatud mitmetest haiguspuhangutest sigade ja metssigade hulgas kogu Venemaa Euroopa osas. Lisaks teatas Valgevene 2013. aasta juunis, et kinnitust on leidnud sigade Aafrika katku puhang kodusigade hulgas Grodno piirkonnas, mis asub umbes 40 km kaugusel Leedu piirist ning Poola piiri lähedal.

(3) Sigade Aafrika katku levimine Euroopa Liiduga piirnevates riikides kujutab endast otsest ohtu liidu seakasvatusmajanditele, kuna haiguskolletega kolmandatest riikidest võib viirus nende riikidega piirnevatesse liikmesriikidesse sisse tulla nakkuspiirkondadest pärit metssigadega või elusloomi või loomasööta transportivate sõidukitega või sigadest saadud toodete ebaseaduslikul toomisel liitu.

(4) Risk sigade Aafrika katku liitu sissetoomiseks on suurem Eestis, Lätis, Leedus ja Poolas, kuna seda haigust esineb ja see levib nende riikidega piirnevatel aladel Valgevenes ja Vene Föderatsioonis. Kõnealused liikmesriigid on teatanud komisjonile ja teistele liikmesriikidele meetmetest, mida nad kavatsesid võtta oma territooriumide ja teiste liikmesriikide kaitseks.

(5) Eesti, Läti, Leedu ja Poola võtsid kasutusele järelevalvemeetmed sigade Aafrika katku varajaseks avastamiseks nii mets- kui ka kodusigade hulgas ja on nõukogu direktiiviga 2002/60/EÜ [3] kooskõlas koostatud hädaolukorra lahendamise plaani raames suurendanud teadlikkust ja valmisolekut selle haiguse suhtes, et tagada kiire reageerimine, juhul kui sigade Aafrika katk peaks sisse toodama. Leedu on otseselt ohustatud sigade Aafrika katkust piiri taga Valgevenes. Selleks, et vähendada haiguse leviku riski oma territooriumil, juhul kui haigus peaks sisse toodama, kavatseb Leedu luua Leedu-Valgevene piirile 10 km laiuse puhvertsooni, milles vähendatakse vastuvõtlike peremeesloomade asustustihedust sigade tapmise soodustamise teel ja hoides ära seakasvatusmajandite taasasustamist.

(6) Metssead, kes ületavad haiguskolletega kolmandate riikide ja ELi piire, võivad sigade Aafrika katku sisse tuua, eriti mõnes intensiivse põllumajandusega piirkonnas, kus põllukultuurid metssigu ligi tõmbavad. Lühiajalise riskileevendusmeetmena, millega üritatakse riski vähendada ja mis põhineb esialgsetel kättesaadavatel teadusuuringute andmetel sünteetilisi lõhnaaineid sisaldavate repellentide tõhususe kohta, mille kohaselt võib eeldada

[1] ELT L 155, 18.6.2009, lk 30.
[2] ELT L 298, 26.10.2012, lk 1.
[3] Nõukogu direktiiv 2002/60/EÜ, 27. juuni 2002, millega nähakse ette erisätted sigade aafrika katku tõrjeks ja muudetakse direktiivi 92/119/EMÜ Tescheni haiguse ja sigade aafrika katku suhtes (EÜT L 192, 20.7.2002, lk 27).

nende
suhteliselt suurt tõhusust ja pikaajalist kestvust, kavatseb Leedu kasutada neid repellente mõnes oma territooriumi idapiiri lähedases piirkonnas, et metssigu maisi- ja muude kultuuride põldudest eemale peletada.

(7) Sigade Aafrika katkuga võimalikus kontaktis olnud sõidukite puhastamine ja desinfitseerimine on üks ettevaatusabinõusid sigade Aafrika katku liitu sissetoomise vastu. Seetõttu on komisjoni rakendusotsusega 2013/426/EL [1] sätestatud teatavad meetmed, millega hoitakse ära sigade Aafrika katku sissetoomine liitu Valgevenest ja Vene Föderatsioonist, ning on ette nähtud, et sõidukid, millega on veetud elusloomi ja sööta ning mis sisenevad liitu nakkuspiirkondadest, on nõuetekohaselt puhastatud ja desinfitseeritud ning et puhastamine ja desinfitseerimine on nõuetekohaselt dokumenteeritud.

(8) Olenemata komisjoni määruse (EÜ) nr 206/2009 [2] sätetest ei saa pidada tühiseks riski, et sigade Aafrika katk tuuakse liitu sisse sealihast saadud tooteid sisaldavate isiklike saadetistega, mida saadetakse posti teel või tuuakse eelkõige Valgevenest ja Vene Föderatsioonist saabuvate reisijate pagasiga, ning see nõuab täiendavat kontrolli sisenemiskohtades.

(9) Lisaks tuleks sihipäraste teadlikkuse parandamise kampaaniate abil teavitada mitmesuguseid sidusrühmi, sh veterinaararste, kutselisi ja mittekutselisi põllumajandusettevõtjaid, veoautojuhte, tolliametnikke ja reisijaid, ja laiemat üldsust riskidest, mis kaasnevad sigade Aafrika katku sissetoomisega, ja selle tagajärgedest.

(10) 2013. aasta augusti esimesel nädalal esitasid Eesti, Läti, Leedu ja Poola oma plaanid ning esialgsed hinnangulised kulud erakorraliste meetmete rakendamiseks piirkondades, kus on Valgevenest ja Vene Föderatsioonist sigade Aafrika katku sissetoomise risk. Taotletakse töötajate rahalist toetust, et tagada esitatud plaanides ettenähtud järelevalvemeetmete rakendamine. Komisjon analüüsis plaane liidu rahalise toetuse saamiseks ja leidis, et need on kooskõlas direktiiviga 2002/60/EÜ.

(11) Eesti, Läti, Leedu ja Poola võetud meetmeid haiguse liitu sissetoomise riski otseseks vähendamiseks, nimelt sõidukite puhastamist ja desinfitseerimist, tuleks kaasfinantseerida100 % määraga.

(12) Eesti, Läti, Leedu ja Poola võetud täiendavaid järelevalvemeetmeid suurema haiguse sissetoomise riskiga piirkondades ning meetmeid, mis võeti neis liikmesriikides teadlikkuse suurendamise kampaania raames, tuleks kaasrahastada 50 % määraga.

(13) Leedu võetud meetmeid kasutada repellente kindlates suure riskiga piirkondades idapiiri lähedal, et vähendada haiguse metssigadega liitu sissetoomise riski, tuleks kaasrahastada 50 % määraga. Leedu võetud erimeetmeid sigade asustustiheduse vähendamiseks Valgevene piiril tuleks kaasrahastada 30 % määraga.

(14) Meetmete kiireloomulisuse tõttu peaksid Eesti, Läti, Leedu ja Poola alates 2. juulist 2013 (erakorralistest meetmetest teatamise kuupäev) kantud kulud olema abikõlblikud liidu rahalise toetuse saamiseks.

(15) Otsuse 2009/470/EÜ artikli 8 lõikega 3 on ette nähtud, et tuleb sätestada toetuse saamise tingimustele vastavad kulutused ja liidu rahalise toetuse tase. Võttes arvesse vajadust vältida ülemääraseid kulutusi liidu eelarvest, tuleb kehtestada maksimaalsed summad, mis oleksid mõistlikul tasemel maksed teatavate järelevalvemeetmete eest.

(16) Mõistlik ülempiir kajastab materjali või teenuste ostmiseks tehtud makset, mis on proportsionaalne turuhindadega. Kuni komisjon teostab kohapealseid kontrollimisi, on nüüd vaja heaks kiita liidu konkreetne rahaline toetus Eestile, Lätile, Leedule ja Poolale.

(17) Rahaline toetus makstakse välja tingimusel, et kavandatud tegevus on tegelikult ellu viidud ja ametiasutused on esitanud komisjonile kogu vajaliku teabe.

(18) Kuna Eesti, Läti, Leedu ja Poola esitatud ning 2013. aastal täideviidud erimeetmete kavad sigade Aafrika katku sissetoomise vastu Valgevenest ja Vene Föderatsioonist on piisavalt üksikasjalik raamistik komisjoni delegeeritud määruse (EL) nr 1268/2012 [3] artikli 94 tähenduses, siis on käesolev otsus rahastamisotsus toetuste andmise tööprogrammis ettenähtud kulutuste jaoks.

(19) Käesoleva otsusega ettenähtud meetmed on kooskõlas toiduahela ja loomatervishoiu alalise komitee arvamusega,

[1] Komisjoni rakendusotsus 2013/426/EL, 5. august 2013, milles käsitletakse meetmeid, millega hoida ära sigade Aafrika katku viiruse levik liitu kolmandatest riikidest või selliste kolmandate riikide territooriumi osadest, kus selle haiguse esinemine on kindlaks tehtud, ja millega tunnistatakse kehtetuks otsus 2011/78/EL (ELT L 211, 7.8.2013, lk 5).

[2] Komisjoni määrus (EÜ) nr 206/2009, 5. märts 2009, milles käsitletakse isiklikuks tarbimiseks ettenähtud loomsete saaduste ühendusse toomist ja millega muudetakse määrust (EÜ) nr 136/2004 (ELT L 77, 24.3.2009, lk 1).

[3] Komisjoni delegeeritud määrus (EL) nr 1268/2012, 29. oktoober 2012, mis käsitleb Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL, Euratom) nr 966/2012 (mis käsitleb Euroopa Liidu üldeelarve suhtes kohaldatavaid finantseeskirju) kohaldamise eeskirju (ELT L 362, 31.12.2012, lk 1).

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

1. Seoses 2013. aastal Eesti, Läti, Leedu ja Poola võetud erakorraliste meetmetega kaitseks sigade Aafrika katku vastu on neil liikmesriikidel õigus konkreetsele liidu toetusele kulude eest, mis kanti seoses järelevalvemeetmete rakendamisega ning seroloogiliste ja viroloogiliste laboratoorsete uuringutega, mis tehti nendes liikmesriikides pärast 1. juulit 2013 kodu- ja metssigadelt seire käigus saadud proovidega.

2. Liidu rahaline toetus moodustab 50 % kulutustest, mida Eesti, Läti, Leedu ja Poola kannavad lõikes 1 nimetatud meetmete rakendamisel, ja selle ülemmäär on:

i) Eesti puhul 15 000 eurot;

ii) Läti puhul 80 000 eurot;

iii) Leedu puhul 46 000 eurot;

iv) Poola puhul 20 000 eurot.

3. Eestile, Lätile, Leedule ja Poolale hüvitatakse lõikes 1 osutatud meetmetega seotud kulud keskmiselt järgmiste maksimumsummade ulatuses:

i) 0,5 eurot iga kontrollitud kodusea kohta;

ii) 5 eurot iga kontrollitud metssea kohta;

iii) 2 eurot ELISA-testi kohta;

iv) 10 eurot PCR-testi kohta;

v) 10 eurot viroloogilise testi kohta.

4. Liidu rahalise toetuse saamiseks loetakse abikõlblikeks liikmesriikide kantud kulud lõikes 1 osutatud meetmete rakendamisel; kõnealused kulud on seotud järgmisega:

a) laboratoorsed uuringud:

   i) testikomplektide, reaktiivide ning kõigi identifitseeritavate ja just laboriuuringute tegemiseks kasutatud tarvikute ostmine;

   ii) laboris täielikult või osaliselt uuringute tegemiseks palgatud töötajad, nende tööalasest staatusest olenemata;

b) täielikult või osaliselt programmide raames muude järelevalvemeetmete kui laboriuuringute rakendamiseks palgatud töötajad, nende tööalasest staatusest olenemata;

c) üldkulud mahus 7 % punktides a ja b osutatud kulude summast.

Punkti a alapunktis ii ja punktis b osutatud personalikulud on piiratud tegeliku töötasuga koos sotsiaalkindlustusmaksete ja muude kuludega, mis arvatakse töötasu hulka.

Artikkel 2

1. Seoses 2013. aastal võetud erakorraliste meetmetega kaitseks sigade Aafrika katku vastu on Eestil, Lätil, Leedul ja Poolal õigus saada liidu eritoetust kulutuste eest, mis tehti pärast 1. juulit 2013 tarbekaupade ja seadmete ostmiseks puhastamise ja desinfitseerimise toimingute jaoks kõnealustes liikmesriikides.

2. Liidu rahaline toetus moodustab 100 % kulutustest, mida Eesti, Läti, Leedu ja Poola kannavad lõikes 1 nimetatud meetmete rakendamisel, ja selle ülemmäär on:

a) Eesti puhul 20 000 eurot;

b) Läti puhul 735 000 eurot;

c) Leedu puhul 738 000 eurot;

d) Poola puhul 98 000 eurot.

Artikkel 3

1. Seoses 2013. aastal võetud erakorraliste meetmetega kaitseks sigade Aafrika katku vastu on Eestil, Lätil, Leedul ja Poolal õigus saada liidu eritoetust kulutuste eest, mis tehti pärast 1. juulit 2013 kõnealustes liikmesriikides teadlikkuse suurendamise kampaania jaoks.

2. Liidu rahaline toetus moodustab 50 % kulutustest, mida Eesti, Läti, Leedu ja Poola kannavad lõikes 1 nimetatud meetmete rakendamisel, ja selle ülemmäär on:

a) Eesti puhul 10 000 eurot;

b) Läti puhul 14 000 eurot;

c) Leedu puhul 40 000 eurot;

d) Poola puhul 25 000 eurot.

Artikkel 4

1. Seoses 2013. aastal võetud erakorraliste meetmetega kaitseks sigade Aafrika katku vastu on Leedul õigus saada liidu eritoetust kulutuste eest, mis tehti pärast 1. juulit 2013 metssigade repellentide ostmiseks, et kasutada neid suure riskiga piirkondades Leedus.

2. Liidu rahaline toetus moodustab 50 % Leedu kulutustest lõikes 1 nimetatud toimingutele ning toetuse ülemmäär on 30 000 eurot.

Artikkel 5

1. Seoses 2013. aastal võetud erakorraliste meetmetega kaitseks sigade Aafrika katku vastu on Leedul õigus saada liidu eritoetust kulutuste eest, mis tehti selleks, et kompenseerida sigade omanikele kahju, mis tulenes sigade varasest tapmisest 10 km laiuses puhvertsoonis Valgevene piiri ääres.

2. Liidu rahaline toetus moodustab 30 % Leedu tehtavatest kulutustest ning toetuse ülemmäär on 600 000 eurot.

Artikkel 6

1. Artiklites 1–4 osutatud liidu rahaline toetus makstakse välja järgmistel alustel:

a) I lisa kohaselt koostatud lõplik tehniline aruanne, mis käsitleb artiklis 1 osutatud järelevalvemeetmete tehnilist teostamist ning sisaldab ajavahemikul 2. juulist kuni 31. detsembrini 2013 saavutatud tulemusi;

b) II lisa kohane elektrooniline lõplik finantsaruanne kantud kulude kohta ajavahemikul 2. juulist 2013 kuni 31. detsembrini 2013;

c) kõikide vastavalt otsuse 2009/470/EÜ artikli 11 lõikele 1 teostatud kohapealsete kontrollimiste tulemused.

Punktides a ja b osutatud aruandeid toetavad dokumendid peavad olema kättesaadavad, et komisjon saaks teostada punktis c osutatud kohapealset kontrolli.

2. Lõike 1 punktides a ja b osutatud lõplik tehniline aruanne ja lõplik finantsaruanne esitatakse hiljemalt 30. aprilliks 2014. Selle tähtpäeva ületamise korral, v.a nõuetekohaselt põhjendatud viivitused, vähendatakse liidu rahalist eritoetust 25 % tähtaja ületanud iga kuu eest.

Artikkel 7

Käesolev otsus on adresseeritud Eesti Vabariigile, Läti Vabariigile, Leedu Vabariigile ja Poola Vabariigile.

Brüssel, 10. oktoober 2013

Komisjoni nimel

komisjoni liige

Tonio BORG

I LISA

Tehniline lõpparuanne järelevalvemeetmete kohta, mis on võetud seoses sigade Aafrika katkuga kodu- ja uluksigade hulgas

Liikmesriik:

Kuupäev:

1. Olukorra tehniline hinnang:

1.1. Epidemioloogilised kaardid:

1.2. Andmed järelevalvemeetmete kohta:

Liikmesriik	Kontrollitud kodusigade arv	Kontrollitud metssigade arv	Uuringu tüüp [1]	Uuringute arv	Positiivne leid (kodusigade arv)	Positiivne leid (metssigade arv)
2013. aastal kokku						

[1] Märkida järgmine teave: ELISA, PCR, Ag-ELISA, viirusisolatsioon, muu (täpsustada).

2. Eesmärkide täitmine ja tehnilised raskused:

3. Täiendav epidemioloogiline teave: epidemioloogilised uuringud, leitud surnud loomad, positiivse leiuga loomade vanuseline jagunemine, tuvastatud vigastused/kahjustused jne.

II LISA

Lõplik finantsaruanne erakorraliste meetmete kohta seoses sigade Aafrika katkuga

Liikmesriik:

Kuupäev:

1. Järelevalvemeetmed seoses sigade Aafrika katkuga mets- ja kodusigade hulgas:

Proovide võtmine			
Kategooria	Proovivõtu kulud		
	Loomade arv, kellelt on võetud proovid	Ühiku maksumus iga looma puhul, kellelt on võetud proovid	Kulud kokku
Kodusead			
Metssead			

Töötajad			
Liik	Ühiku maksumus	Töötajate arv	Kulud kokku

Laboriuuringud					
	Tehtud testide arv	Testidega seotud kulud (*)			
		Laboriuuringud (1)	Töötajad (2)	Üldkulud (3) = (1) + (2) × 0,07	Kulud kokku (4) = (1) + (2) + (3)
Seroloogilised testid (ELISA)					
PCR-test					
Viroloogilised testid					

(*) Kulud ei sisalda käibemaksu.

2. Puhastamine ja desinfitseerimine:

2.a SEADMED

Kirjeldus	Kulud/väärtus, ilma käibemaksuta	Ostukuupäev
Kokku		

2.b TARBEKAUBAD

Kirjeldus	Kulud/väärtus, ilma käibemaksuta	Ostukuupäev
Kokku		

3. Teabekampaaniad:

Tegevuse kirjeldus	Kulud/väärtus, ilma käibemaksuta	Kampaania kuupäev
Kokku		

4. Repellentide kasutamine:

TARBEKAUBAD

Kirjeldus	Kulud/väärtus, ilma käibemaksuta	Ostukuupäev
Kokku		

5. Tapetud sead puhvervööndis Valgevene piiril – Leedu:

Majandi identifitseerimisnumber	Põllumajandustootja: perekonnanimi & nimi	Kommuun	Tapmise kuupäev	Tapetud loomade arv kategooriate kaupa				Makstud hüvitise summa kategooriate kaupa (ilma käibemaksuta)				Makstud koguhüvitis (ilma käibemaksuta)	Maksekuupäev
				emised	kuldid	põrsad	sead	emised	kuldid	põrsad	sead		

Kinnitan, et:

— kulud on tegelikud, raamatupidamises täpselt kajastatud ning abikõlblikud vastavalt käesolevale otsusele;

— kõik kulusid tõendavad dokumendid on kontrollimiseks kättesaadavad;

— kõnealustele meetmetele ei ole taotletud muud liidu toetust ja kogu meetmete raames tehtud toimingutest laekunud tulu on deklareeritud komisjonile;

— kava on ellu viidud kooskõlas asjakohaste liidu õigusaktidega;

— kontrollitoiminguid kohaldatakse eelkõige deklareeritud summade täpsuse kontrollimiseks ja eeskirjade eiramise ärahoidmiseks, avastamiseks ja korrigeerimiseks.

Kuupäev:

Tegevdirektori nimi ja allkiri:

KOMISJONI OTSUS,

10. oktoober 2013,

meetme kohta, mille Saksamaa võttis ettevõtja Huabao Electric Appliance Co. Ltd. toodetud elektrilise mini-ATV HB-ATV49Q-Electric keelustamiseks vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2006/42/EÜ artiklile 11

(teatavaks tehtud numbri C(2013) 6552 all)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2013/499/EL)

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 17. mai 2006. aasta direktiivi 2006/42/EÜ, mis käsitleb masinaid ja millega muudetakse direktiivi 95/16/EÜ, ([1]) eriti selle artiklit 11,

ning arvestades järgmist:

(1) Kooskõlas direktiivi 2006/42/EÜ artikli 11 lõikega 2 teavitasid Saksamaa ametiasutused komisjoni ja teisi liikmesriike meetmest, millega keelatakse turule lasta ettevõtja Huabao Electric Appliance Co. Ltd. (Zhiying Street, Guashan Industry Area, Yongkang, Zhejiang, Hiina) toodetud elektriline mini-ATV (maastikukulgur) *HB-ATV49Q-Electric*, mida impordib Euroopa Liitu ettevõtja QBB Funsporthandel (Hofstraβe 21, 56841 Traben-Trarbach, Saksamaa).

(2) Saksamaa ametiasutused võtsid kõnealuse meetme, sest mini-ATV ei vasta olulistele tervisekaitse- ja ohutusnõuetele, mis on sätestatud direktiivi 2006/42/EÜ I lisas:

— 1.3.2 Purunemisoht töötamise ajal

Maastikukulguri kere oli halva keevituskvaliteedi tõttu purunemisaldis.

— 1.3.7 Liikuvate osadega seotud risk

Rihmülekanne oli ligipääsetav ja kaitsmata.

— 1.7.3 – Masina märgistus

Märgistusel puudus tootja täielik nimi ja aadress.

— 1.7.4 Kasutusjuhend

Mini-ATVga ei olnud kaasas saksakeelset kasutusjuhendit.

(3) Saksamaa ametivõimud märkisid ühtlasi, et kuigi tootel oli CE-märgis, ei olnud sellega kaasas EÜ vastavusdeklaratsiooni, mille on koostanud ja millele on alla kirjutanud tootja või tema volitatud esindaja, nagu on nõutud direktiivi 2006/42/EÜ artikli 5 lõike 1 punktis e.

(4) Teatisega kaasnes asutuse Landesamt für Umwelt, Wasserwirtschaft und Gewerbeaufsicht Rheinland-Pfalz koostatud ülevaatuse aruanne.

(5) Kooskõlas direktiivi 2006/42/EÜ artikli 11 lõikes 3 osutatud menetlusega kirjutas komisjon tootjale ja importijale ning palus neil esitada märkused Saksa ametiasutuste võetud meetme kohta. Vastuseid ei saadud.

(6) Saksamaa ametiasutuste esitatud tõendite uurimine kinnitab, et ettevõtja Huabao Electric Appliance Co. Ltd. toodetud mini-ATV *HB-ATV49Q-Electric* ei vasta direktiivi 2006/42/EÜ olulistele tervisekaitse- ja ohutusnõuetele ning et see mittevastavus põhjustab kasutajate jaoks vigastuste ohtu,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

Saksamaa ametiasutuste võetud meede, millega keelatakse turule lasta ettevõtja Huabao Electric Appliance Co. Ltd. toodetud mini-ATV *HB-ATV49Q-Electric*, on põhjendatud.

Artikkel 2

Käesolev otsus on adresseeritud liikmesriikidele.

Brüssel, 10. oktoober 2013

Komisjoni nimel

asepresident

Antonio TAJANI

([1]) ELT L 157, 9.6.2006, lk 24.

2013/498/EL:

★ **Komisjoni rakendusotsus, 10. oktoober 2013, liidu rahalise toetuse kohta Eestis, Lätis, Leedus ja Poolas võetud järelevalve- ja muude erakorraliste meetmete jaoks, mida rakendati naabruses asuvates kolmandates riikides leviva sigade Aafrika katku vastu** *(teatavaks tehtud numbri C(2013) 6540 all)* 47

2013/499/EL:

★ **Komisjoni otsus, 10. oktoober 2013, meetme kohta, mille Saksamaa võttis ettevõtja Huabao Electric Appliance Co. Ltd. toodetud elektrilise mini-ATV HB-ATV49Q-Electric keelustamiseks vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2006/42/EÜ artiklile 11** *(teatavaks tehtud numbri C(2013) 6552 all)* [1] 55

ET

[1] EMPs kohaldatav tekst

EUR-Lexi (http://new.eur-lex.europa.eu) kaudu pakutakse otsest ja tasuta juurdepääsu Euroopa Liidu õigusaktidele. Nimetatud veebilehel saab tutvuda *Euroopa Liidu Teatajaga* ning ka lepingute, õigusaktide, kohtupraktika ja ettevalmistatavate õigusaktidega.

Lisateavet Euroopa Liidu kohta saab veebilehelt http://europa.eu

Euroopa Liidu Väljaannete Talitus
2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

ET